



PDF ONLINE
parkside-diy.com



40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER/40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER/40 V ASPIRATEUR SOUFFLEUR/BROYEUR ÉLECTRIQUE SANS FIL PLSA D3

(GB) (IE) (NI) (MT)

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

40 V ASPIRATEUR SOUFFLEUR/BROYEUR ÉLECTRIQUE SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

40 V ACCU-BLADBLAZER EN -ZUIGER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

40 V SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

Manual de instrucciones

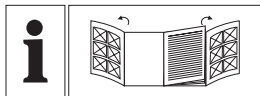
Traducción del manual original

(PT)

40 V ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS A BATERIA

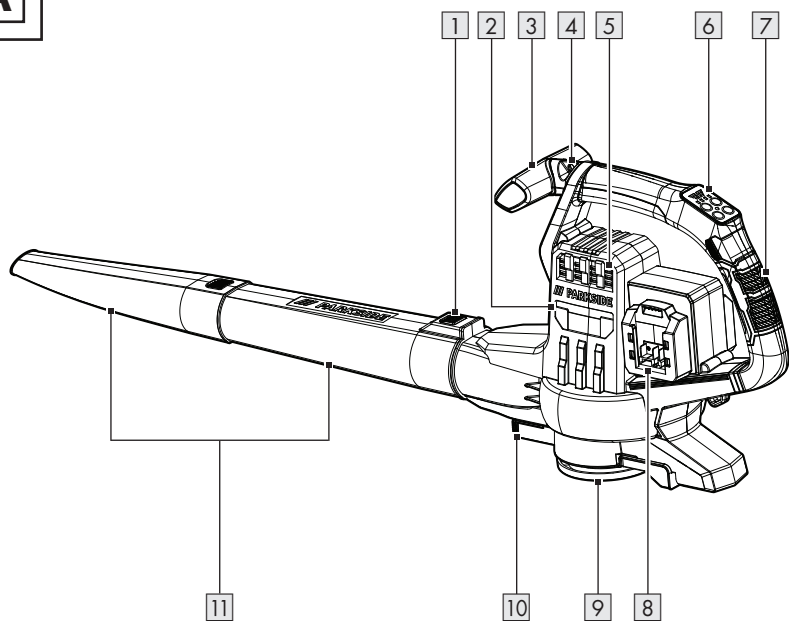
Manual do utilizador

Tradução do manual original

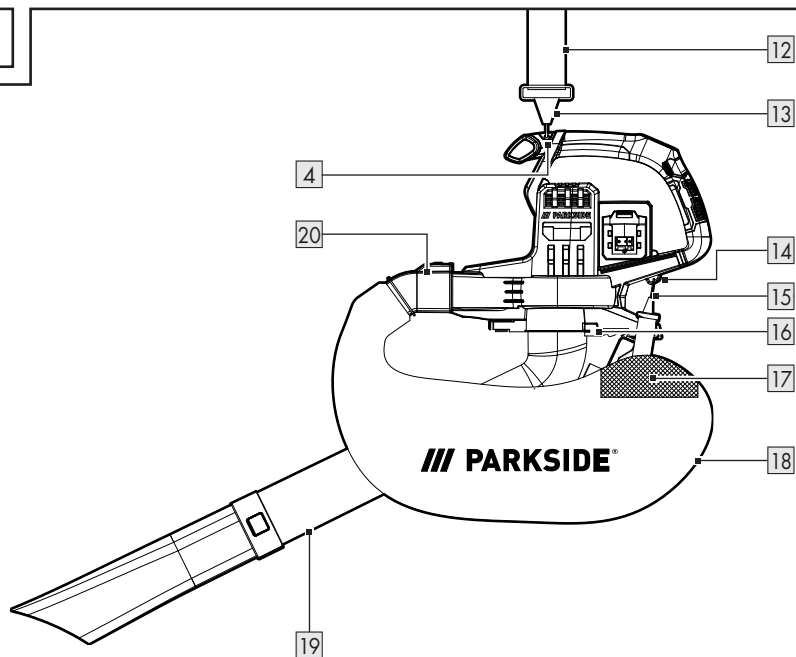


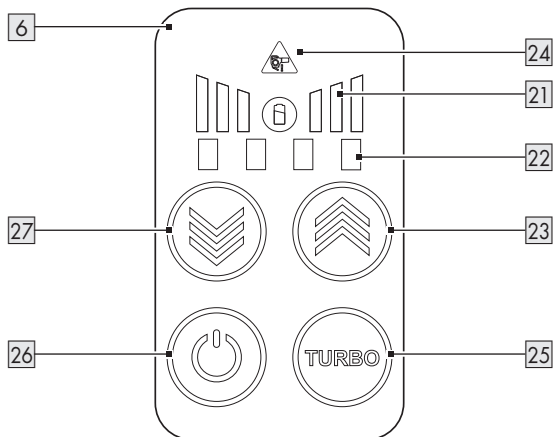
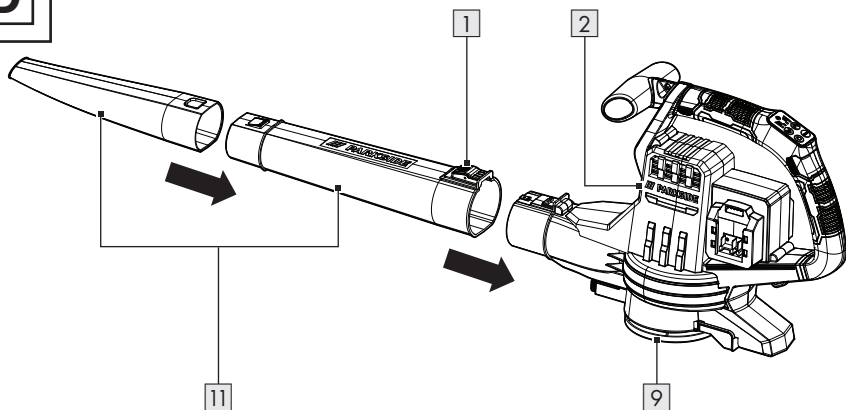
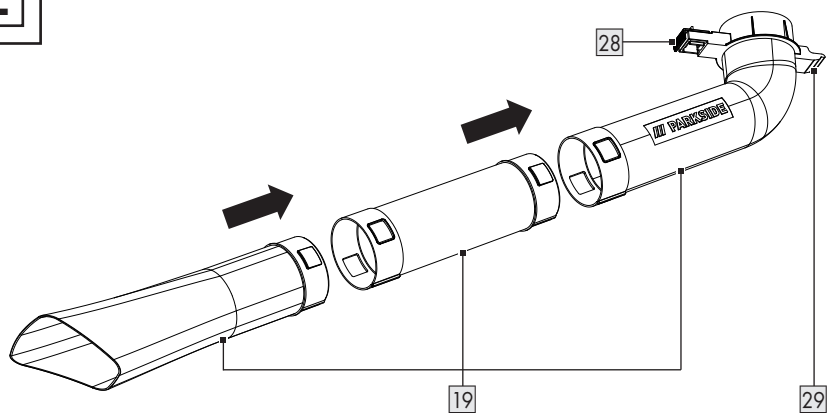
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	30
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	60
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	88
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	114
ES	Manual de instrucciones	Página	140
PT	Manual do utilizador	Página	166

A



B



C**D****E**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

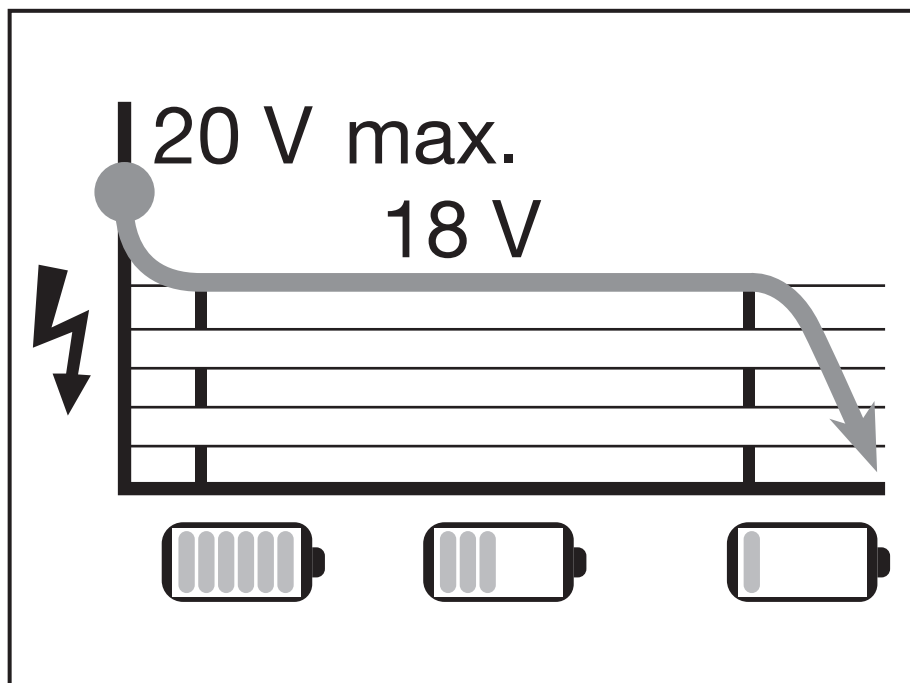
ACCU OU BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

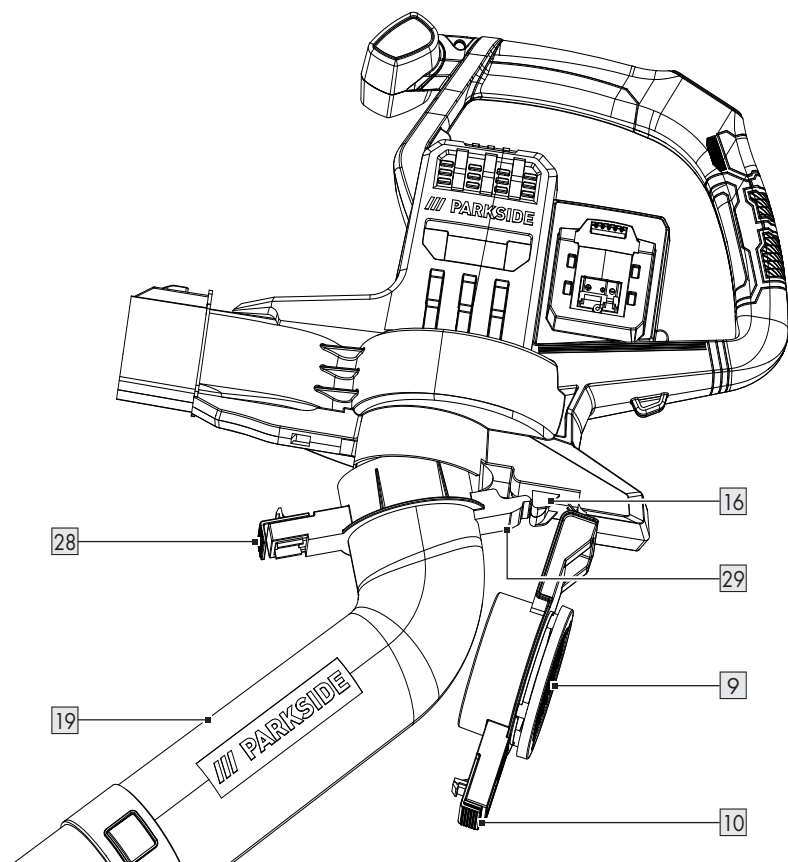
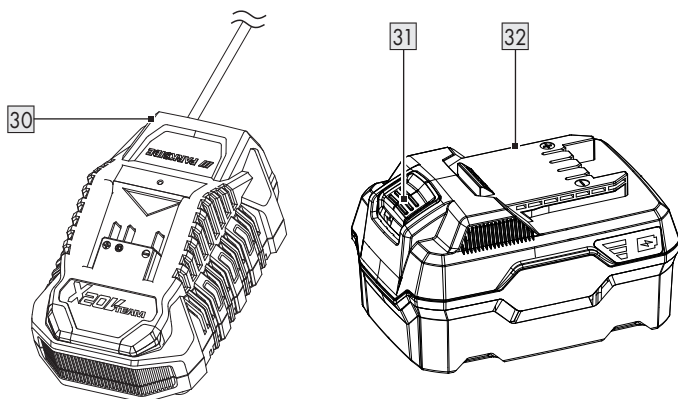
ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON CUALQUIER DISPOSITIVO DE LA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS APARELHOS DA SÉRIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"



F**G**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	9
General safety instructions	Page	11
Before first use	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Assembly	Page	19
Blower pipe	Page	19
Suction pipe	Page	20
Collection bag	Page	20
Initial start-up	Page	20
Charging the battery packs	Page	21
Removing/inserting the battery packs	Page	21
Putting on the carrying strap	Page	21
Operation	Page	21
Switching on/off	Page	22
Turbo mode	Page	22
Checking the charging level of the battery packs	Page	22
Working instructions	Page	22
Blowing mode	Page	23
Vacuum mode	Page	23
Emptying the collection bag	Page	23
Cleaning and maintenance	Page	24
Cleaning	Page	24
Maintenance	Page	24
Removal of clogging and blockage	Page	24
Storage	Page	25
Transport	Page	25
Troubleshooting	Page	25
Disposal	Page	26
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	28
EU Declaration of conformity	Page	29

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery packs ³² before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Increase volume		Reduce volume
	On/off switch ²⁶		Charging level indicator ²¹ Suction/blowing power level ²²
	TURBO button ²⁵		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)

	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Direct current/voltage
	Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.		
			Safety information
			Instructions for use

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless leaf vacuum/blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for both following types of use:
 - In blowing mode, the product amasses dry foliage and removes dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
 - In vacuum mode, the product vacuums dry foliage.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The product must not be used as a wet suction device.
- The use of the product in the rain is forbidden.
- The product is not intended for wet conditions. Avoid vacuuming wet materials such as foliage, twigs, branches, fir cones, grass, soil, sand, bark mulch, cuttings, etc.
- Do not use the product on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.
- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.

- 1 40V Cordless leaf vacuum/blower
- 1 Blower pipe (2 parts)
- 1 Suction pipe (3 parts)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Release button (for blowing aperture)
- 2 Motor housing
- 3 Auxiliary handle
- 4 Eyelet (for carrying strap)
- 5 Ventilation slots

- 6 Control panel
- 7 Handle
- 8 Battery pack holder
- 9 Protective cover (suction aperture)
- 10 Release button (protective cover)
- 11 Blower pipe (2 parts)
- 12 Carrying strap
- 13 Snap hook (carrying strap)
- 14 Eyelet (for collection bag)
- 15 Snap hook (collection bag)
- 16 Latching point
- 17 Ventilation opening (collection bag)
- 18 Collection bag
- 19 Suction pipe (3 parts)
- 20 Coupler (collection bag)
- 21 Charging level indicator
- 22 Suction/blowing power level
- 23 ⚙ button (increase suction/blowing power)
- 24 Malfunction warning light ⚠
- 25 **TURBO** button
- 26 On/off switch
- 27 ⚙ button (reduce suction/blowing power)
- 28 Release button (suction pipe)
- 29 Retainer tab
- 30 Charger *
- 31 Release button
- 32 Battery pack *

● Functional description

- The product features 2 modes:

Mode	Function
Blowing mode	Quickly blow together fallen leaves or blow them out of places that are difficult to reach
Vacuum mode	The vacuumed leaves are shredded to reduce the volume and blown out of the ejector outlet into the collection bag 18 .

* Battery packs and charger are not included in delivery.

- Read the section “Operation” to learn more about each operating element’s function.

● Technical data

40V Cordless leaf vacuum/blower		PLSA D3
Rated voltage:	40 V ===	(2 × 20 V ===)
Idling speed n_0 :	6,000–	19,000 min ⁻¹
Blowing speed:	max.	320 km/h
Suction flow:	max.	160 l/s
Shredding ratio:	8:1	
Collection bag:	45 l	
Protection type:	IPX0	
Weight (without battery packs):		
– Blowing mode:	2.45 kg	
– Vacuum mode:	3.20 kg	

Recommended ambient temperature	
Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission values	
Sound pressure level L_{pA} :	
– Blowing mode:	87.4 dB
– Vacuum mode:	92.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	104 dB
– Measured (blowing mode):	96.2 dB
– Measured (vacuum mode):	101.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	
– Blowing mode:	3.17 dB
– Vacuum mode:	2.19 dB

Vibration emission values	
Vibration a_h (blowing mode):	
– Handle:	3.257 m/s ²
Vibration a_h (vacuum mode):	
– Handle:	3.046 m/s ²
– Auxiliary handle:	2.046 m/s ²
Uncertainty K :	1.5 m/s ²

WARNING!

- The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The product is compatible with all **X 20 V TEAM** batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

**READ CAREFULLY
BEFORE USE.**

**KEEP FOR FUTURE
REFERENCE.**

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.
- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.

- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use both parts of the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Only use the product in vacuum mode if the collection bag is attached.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding unit (including

its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.

- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Switch off the product, remove the battery packs and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery packs. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the suction pipe is empty and the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the suction pipe.

- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure that the collection bag is not overfilled with processed material, as this can prevent proper discharge and cause the material to be brought back through the suction pipe.
- When feeding material into the product, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Do not tilt the product during operation.
- When material is being taken in by the product, never stand on a higher level than the base of the product.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery packs are installed.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery packs. Perform the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage.
 - Replace damaged parts or have them repaired.
 - Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery packs from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery packs. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

- Be aware that the shredding unit can always still move even if the product is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding unit.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions

- For safety reasons, do not take apart the blower pipe and suction pipe after they have been put together, only when replacing defective parts.
- Remove the battery packs before installing or removing the collection bag.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper

use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants.
- ▶ In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Switch off the product before assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe and collection bag. Make sure all moving parts have come to a standstill. Remove the battery packs before carrying out any work on the product.

● **Blower pipe**

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Never use the product with only one part of the blower pipe attached. Always use both parts of the blower pipe together.

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. D)

1. Assemble the blower pipe [11] as illustrated. The parts click into place.
2. Push the blower pipe [11] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the blower pipe latches with the release button [1].
3. Push the protective cover [9] into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

- Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].

● Suction pipe

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never use the product with only one or two parts of the suction pipe attached. Always use all three parts of the suction pipe together.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ After you have assembled the suction pipe, you must not disassemble it again into three parts.

NOTE

- ▶ Make sure that the suction pipe [19] is assembled and installed correctly. Otherwise you cannot start the product.

(Fig. E, F)

1. Open the protective cover [9] by pushing the release button [10] in the direction of the suction aperture.
2. Assemble the 3 parts of the suction pipe [19]. Pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
3. Insert the retainer tab [29] into the latching point [16]. The suction pipe [19] can only be mounted in the correct working direction. Push the suction pipe into the motor housing [2] until it clicks into place.

Disassembly

1. Push the release button [28] in the direction of the suction pipe [19].
2. Pull the suction pipe [19] away from the suction aperture.

● Collection bag

NOTE

- ▶ In vacuum mode, only operate the product with the collection bag [18] fitted.
- ▶ The ventilation opening [17] on the collection bag [18] serves for an improved air circulation.

(Fig. B)

1. Press the release button [1] and pull off the blower pipe [11].
2. Push the coupler [20] onto the blowing aperture of the motor housing [2] until the coupler latches with the release button [1].
3. Attach the snap hook [15] of the collection bag [18] on the eyelet [14].

● Initial start-up

NOTE

- ▶ The product features a safety contact, which is located in the motor housing [2] where the protective cover [9] or the suction pipe [19] is installed. If this safety contact is not activated, you can not start the product. Pay attention to the correct assembly of the protective cover for blowing mode or the suction pipe for vacuum mode.

- Before you operate the product:
 - Insert both battery packs [32].
 - Install the blower pipe [11] or suction pipe [19].
 - Install the collection bag [18] for suctioning leaves.
 - Before blowing leaves, secure the protective cover [9].

● Charging the battery packs

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery packs and charger!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery packs and the charger regarding the permissible ambient temperature during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery packs [32] to cool before charging.

1. Remove the battery packs [32] from the product.
2. Slide the battery pack [32] onto the charger [30] up to the stop.
3. Connect the charger [30] to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [30] from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack [32] from the charger [30].

● Removing/inserting the battery packs

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery packs once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button [31] on the battery packs [32] and pull the battery packs out.
- **Inserting:** Push the battery packs [32] along the guide rail into the product. You will hear the battery packs click into place.

● Putting on the carrying strap

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder so you can detach the product quickly from your body in the event of danger.

1. Place the carrying strap [12] on one shoulder.
2. Adjust the length of the carrying strap [12] so that the snap hook [13] is approx. 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook [13] on the eyelet [4] (Fig. B).

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

NOTE

- ▶ Only use the product with 2 battery packs [32] of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.
 - When a malfunction occurs (e.g. due to the product being used with unsuitable attachments or improperly), the malfunction warning light [24] flashes.
 - The malfunction warning light [24] only goes off after the error has been fixed.
1. **Switching on:** Briefly press on/off switch [26].
 2. **Regulating the suction/blowing power:**

Button	Function
 [23]	Increase suction/blowing power
 [27]	Reduce suction/blowing power

The 4 LEDs below the charging level indicator [21] indicate the level of the suction/blowing power [22].

3. **Switching off:** Briefly press the on/off switch [26].

● Turbo mode

1. **Activating:** Briefly press the **TURBO** button [25].
2. **Deactivating:** Briefly press the **TURBO** button [25].

● Checking the charging level of the battery packs

- The charging level indicator [21] on the control panel [6] signals the charging level of the battery packs [32] during operation.
- The charging level of the battery packs [32] is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator [21].

Signal	Meaning
3 LEDs illuminated (red, orange and green)	Battery packs [32] fully charged
2 LEDs illuminated (red and orange)	Battery packs [32] partially charged
1 LED illuminated (red)	Battery packs [32] need to be charged

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Only use the product for the following purposes:
 - As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars).
 - As a suction device to suck up dry leaf material. The product also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the product, in particular the shredding mechanism. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● **Blowing mode**

NOTE

- ▶ Make sure that the protective cover [9] is installed correctly. Otherwise you cannot start the product.
-
- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.
 - Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects to avoid personal injuries or damage to property.
 - Begin work with the highest blowing power in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
 - Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
 - Hold the product by the handle [7] when working.

● **Vacuum mode**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ For safety reasons, all 3 parts of the suction pipe must be correctly mounted before you can operate the product.
- ▶ To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.
- ▶ **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. Switch off the product and remove the battery packs. Check whether the impeller wheel is blocked or the collection bag is clogged. Remove any blockages and cloggings, if necessary. You cannot use the product until it has completely cooled down again.

- Hold the product by the handle [7] and auxiliary handle [3] when working.
- Do not vacuum large amounts of leaves. This will avoid clogging of the suction pipe [19] and blockage of the impeller wheel.

● **Emptying the collection bag**

NOTE

- ▶ If the collection bag [18] is full, the suction power decreases considerably. Empty the collection bag when it is full or if the suction power has decreased.
- ▶ Composting material does not belong with domestic waste.

1. Switch off the product. Wait until the impeller wheel has stopped.

2. Remove the battery packs **32** from the product (see “Removing/inserting the battery packs”).
3. Remove the snap hook **15** from the eyelet **14**. Release the collection bag **18** by pressing the release button **1**. Pull the collection bag off the motor housing **2**.
4. Open the zip-fastener on the collection bag **18**. Empty the collection bag completely.
5. Mount the emptied collection bag **18** again to the product.

● **Cleaning and maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Switch off the product and remove the battery packs before working on the product or transporting it.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

NOTE

- ▶ Always clean the product immediately after working with it. Otherwise dirt will become hardened and firmly attached with leaf residues and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing **2**. Such cleaning work is not covered by the warranty.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- ☐ Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - Motor housing **2**
 - Auxiliary handle **3**
 - Handle **7**
- ☐ Clean the collection bag **18** with a brush or, if necessary, with compressed air.

● **Maintenance**

- ☐ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● **Removal of clogging and blockage**

NOTE

- ▶ Leaf material and fresh plant parts may clog or block the product.

Cleaning the impeller wheel

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery packs before cleaning the impeller wheel.

NOTE

- ▶ If the protective cover  or the suction pipe  is not installed correctly, you cannot operate the product.

1. Open the protective cover  or remove the suction pipe  (see “Assembly”).
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.
3. Check if you can easily rotate the impeller wheel and if it is in undamaged condition. Have a defective impeller wheel replaced by our Service Centre (see “Service”).
4. Close the protective cover  or install the suction pipe  (see “Assembly”).

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery packs  are discharged.	Charge the battery packs  (see “Charging the battery pack”).
	The battery packs  are not inserted.	Insert the battery packs  (see “Removing/inserting the battery packs”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
	The suction pipe  and collection bag  or the blower pipe  and protective cover  are not installed correctly.	Install the relevant parts correctly (see “Assembly”).

● **Storage**

- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery packs  before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery packs  regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Don't disassemble the blower pipe  or suction pipe  into their individual pieces.

● **Transport**

- Switch off the product and remove the battery packs .
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle  and the auxiliary handle .

Problem	Possible cause	Solution
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 26 is defective.	
Weak or no suction/blowing power	The battery packs 32 are discharged.	Charge the battery packs 32 (see “Charging the battery pack”).
	The collection bag 18 is full.	Empty the collection bag 18 (see “Emptying the collection bag”).
	The collection bag 18 is dirty.	Clean the collection bag 18 (see “Cleaning”).
	The impeller wheel, the blower pipe 11 and/or the suction pipe 19 is clogged or blocked.	Remove the clogging or blockage (see “Removal of clogging and blockage”).
The impeller wheel does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel.	Remove the blockage (see “Removal of clogging and blockage”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 513952_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 513952_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 513952_2510

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 513952_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 513952_2510

Product identification: "PARKSIDE" 40V Cordless Leaf Vacuum/Blower

Model Number: HG14275

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008+AC:2008
Directive 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 101.5 dB(A)

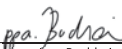
Guaranteed sound power level for this equipment: 104 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	04.02.2026		
Place	Date	pp.a. Jens Buchheim	pp.a. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	31
Einleitung	Seite	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	32
Lieferumfang	Seite	33
Teilebeschreibung	Seite	33
Funktionsbeschreibung	Seite	34
Technische Daten	Seite	34
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	36
Vor der ersten Verwendung	Seite	46
Produkt auspacken	Seite	46
Montage	Seite	47
Blasrohr	Seite	47
Saugrohr	Seite	47
Fangsack	Seite	48
Inbetriebnahme	Seite	48
Akku-Packs aufladen	Seite	48
Akku-Packs entnehmen/einsetzen	Seite	49
Tragegurt anlegen	Seite	49
Bedienung	Seite	49
Ein-/ausschalten	Seite	49
Turbo-Modus	Seite	50
Ladezustand der Akku-Packs prüfen	Seite	50
Arbeitsanweisungen	Seite	50
Gebläsemodus	Seite	51
Saugmodus	Seite	51
Fangsack entleeren	Seite	52
Reinigung und Wartung	Seite	52
Reinigung	Seite	52
Wartung	Seite	53
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	Seite	53
Lagerung	Seite	53
Transport	Seite	53
Fehlerbehebung	Seite	54
Entsorgung	Seite	55
Garantie	Seite	56
Abwicklung im Garantiefall	Seite	57
Service	Seite	58
EU-Konformitätserklärung	Seite	59

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Entfernen Sie die Akku-Packs 32 vor Wartungsarbeiten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Volumen erhöhen		Volumen verringern
	Ein-/Ausschalter 26		Ladezustandsanzeige 21 Stufe der Saug-/Gebläseleistung 22
	Taste TURBO 25		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Gleichstrom/-spannung
		 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
		Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.

40 V AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Laubsauger/-bläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für die beiden folgenden Verwendungsarten bestimmt:
 - Im Gebläsemodus trägt das Produkt trockenes Laub zusammen und entfernt trockenes Laub von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Im Saugmodus saugt das Produkt trockenes Laub auf.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht als Nasssauger verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.
- Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt. Vermeiden Sie das Aufsaugen nasser Materialien wie z. B. Laub, Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch, Häckselgut usw.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 40 V Akku-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (2-teilig)
- 1 Saugrohr (3-teilig)
- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Entriegelungstaste (Gebläseöffnung)
- 2 Motorgehäuse
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Öse (für Tragegurt)
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bedienfeld
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Halter
- 9 Schutzabdeckung (Ansaugöffnung)
- 10 Entriegelungstaste (Schutzabdeckung)
- 11 Blasrohr (2-teilig)
- 12 Tragegurt
- 13 Karabinerhaken (Tragegurt)
- 14 Öse (für Fangsack)
- 15 Karabinerhaken (Fangsack)
- 16 Rastpunkt
- 17 Lüftungsöffnung (Fangsack)
- 18 Fangsack
- 19 Saugrohr (3-teilig)
- 20 Verbinder (Fangsack)
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Stufe der Saug-/Gebläseleistung
- 23 Taste  (Saug-/Gebläseleistung erhöhen)
- 24 Fehlfunktions-Warnlicht 
- 25 Taste **TURBO**
- 26 Ein-/Ausschalter
- 27 Taste  (Saug-/Gebläseleistung verringern)
- 28 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 29 Rastnase
- 30 Ladegerät *
- 31 Entriegelungstaste
- 32 Akku-Pack *

* Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt bietet 2 Modi:

Modus	Funktion
Gebläse-modus	Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen
Saug-modus	Das aufgesaugte Laub wird zur Volumenverringerung zerkleinert und durch den Auswurfkanal in den Fangsack 18 geblasen.

- Lesen Sie den Abschnitt „Bedienung“, um weitere Informationen zu den Funktionen der einzelnen Bedienelemente zu erhalten.

● Technische Daten

40 V Akku-Laubsauger/-bläser		PLSA D3
Nennspannung:	40 V ===	(2 × 20 V ===)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	6 000–	19 000 min ⁻¹
Gebläse-geschwindigkeit:	max.	320 km/h
Ansaugleistung:	max.	160 l/s
Häckselrate:	8:1	
Fangsack:	45 l	
Schutzart:	IPX0	
Gewicht (ohne Akku-Packs):		
– Gebläsemodus:	2,45 kg	
– Saugmodus:	3,20 kg	

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Temperatur gesamt:	max. +50 °C
Beim Ladevorgang:	+4 °C to +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C to +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C to +45 °C

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	
– Gebläsemodus:	87,4 dB
– Saugmodus:	92,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	104 dB
– Gemessen (Gebläse-modus):	96,2 dB
– Gemessen (Saug-modus):	101,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	
– Gebläsemodus:	3,17 dB
– Saugmodus:	2,19 dB

Schwingungsemissionswerte

Vibration a_h (Gebläsemodus):	
– Handgriff:	3,257 m/s ²
Vibration a_h (Saugmodus):	
– Handgriff:	3,046 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	2,046 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen **X 20 V TEAM**-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es). Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.

VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie

gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.

- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt im Saugmodus nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.

- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Häckselwerk (inkl. dessen Bolzen) und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.

- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Saugrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut usw.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe auf.

- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie die Akku-Packs und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
 - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
 - falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Saugrohr leer ist und das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Saugrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.

- Achten Sie darauf, dass der Fangsack nicht mit verarbeitetem Material überfüllt wird, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindert und ein Wiedereinführen von Material in das Saugrohr verursachen kann.
- Achten Sie beim Zuführen von Material in das Produkt insbesondere darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Stehen Sie bei Zuführung von Material in das Produkt niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.
- Halten Sie die Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls die Akku-Packs installiert sind.
- Falls der Schneidmechanismus in Kontakt mit einem Fremdkörper gerät oder das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie die Akku-Packs. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.

- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie die Akku-Packs aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie die Akku-Packs. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.
- Das Häckselwerk kann sich immer noch bewegen, auch wenn das Produkt durch die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Sie das Häckselwerk warten.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheits- hinweise

- Nehmen Sie das Blasrohr und das Saugrohr nach dem Zusammenstecken aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinander, lediglich beim Ersatz defekter Teile.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie den Fangsack anbringen oder entnehmen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte

Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann.
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Montage**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs, des Saugrohrs und des Fangsacks aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt die Akku-Packs.

● **Blasrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Teil des Blasrohrs. Verwenden Sie stets beide Teile des Blasrohrs zusammen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. D)

1. Bauen Sie das Blasrohr [11] wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten ein.

2. Schieben Sie das Blasrohr [11] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Blasrohr an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Drücken Sie die Schutzabdeckung [9] in das Motorgehäuse [2], bis sie einrastet.

Demontage

- Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.

● **Saugrohr**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem oder zwei montierten Teilen des Saugrohrs. Verwenden Sie stets alle drei Teile des Saugrohrs zusammen.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Nachdem Sie das Saugrohr zusammengebaut haben, dürfen Sie es nicht wieder in drei Teile zerlegen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr [19] richtig zusammengebaut und montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.

(Abb. E, F)

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung [9], indem Sie die Entriegelungstaste [10] in Richtung der Ansaugöffnung schieben.
2. Bauen Sie die 3 Teile des Saugrohrs [19] zusammen. Achten Sie auf die Führungsritzen an den Saugrohrteilen.

3. Setzen Sie die Rastnase [29] in den Rastpunkt [16] ein. Das Saugrohr [19] lässt sich nur in der korrekten Arbeitsrichtung montieren. Drücken Sie das Saugrohr in das Motorgehäuse [2], bis es einrastet.

Demontage

1. Schieben Sie die Entriegelungstaste [28] in Richtung des Saugrohrs [19].
2. Ziehen Sie das Saugrohr [19] von der Saugöffnung weg.

● Fangsack

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt im Saugmodus ausschließlich mit montiertem Fangsack [18].
- ▶ Die Lüftungsöffnung [17] am Fangsack [18] dient zur verbesserten Luftzirkulation.

(Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [1] und ziehen Sie das Blasrohr [11] ab.
2. Schieben Sie das Verbindungsstück [20] auf die Gebläseöffnung des Motorgehäuses [2], bis das Verbindungsstück an der Entriegelungstaste [1] einrastet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken [15] des Fangsacks [18] an der Öse [14].

● Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse [2] an der Stelle befindet, wo die Schutzabdeckung [9] bzw. das Saugrohr [19] montiert ist. Falls dieser Sicherheitskontakt nicht aktiviert ist, können Sie das Produkt nicht starten. Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung im Gebläsemodus bzw. des Saugrohrs im Saugmodus.

- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen:
 - Setzen Sie beide Akku-Packs [32] ein.
 - Montieren Sie das Blasrohr [11] oder das Saugrohr [19].
 - Montieren Sie zum Laubsaugen den Fangsack [18].
 - Sichern Sie die Schutzabdeckung [9], bevor Sie mit dem Laubblasen beginnen.

● Akku-Packs aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung der Akku-Packs und des Ladegeräts!

- ▶ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts bezüglich der zulässigen Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie warme Akku-Packs [32] vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie die Akku-Packs **32** vom Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **32** bis zum Anschlag auf das Ladegerät **30**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **30** mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät **30** von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack **32** aus dem Ladegerät **30**.

● Akku-Packs entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **31** an den Akku-Packs **32** und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.
- **Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs **32** entlang der Führungsschiene in die Akku-Pack-Halter **8**. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.

● Tragegurt anlegen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie den Tragegurt niemals diagonal über Schultern und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur auf einer Schulter, sodass Sie bei Gefahr das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

1. Legen Sie den Tragegurt **12** über eine Schulter.
2. Stellen Sie Länge des Tragegurts **12** so ein, dass sich der Karabinerhaken **13** ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

3. Befestigen Sie den Karabinerhaken **13** an der Öse **4** (Abb. B).

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

HINWEIS

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit 2 Akku-Packs [32] der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**.

- Wenn eine Fehlfunktion auftritt (z. B. weil das Produkt mit ungeeigneten Anbauteilen oder unsachgemäß verwendet wird), leuchtet das Fehlfunktions-Warnlicht [24] auf.
- Das Fehlfunktions-Warnlicht [24] erlischt erst, wenn der Fehler behoben wurde.

1. **Einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].
2. **Saug-/Gebläseleistung regulieren:**

Taste	Funktion
 [23]	Saug-/Gebläseleistung erhöhen
 [27]	Saug-/Gebläseleistung verringern

Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige [21] zeigen die Stufe der Saug-/Gebläseleistung [22] an.

3. **Ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [26].

● Turbo-Modus

1. **Aktivieren:** Drücken Sie kurz die Taste **TURBO** [25].
2. **Deaktivieren:** Drücken Sie kurz den **TURBO** [25].

● Ladezustand der Akku-Packs prüfen

- Die Ladezustandsanzeige [21] am Bedienfeld [6] signalisiert den Ladezustand der Akku-Packs [32] während des Betriebs.

- Der Ladezustand der Akku-Packs [32] wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige [21] angezeigt.

Signal	Bedeutung
3 LEDs leuchten (rot, orange und grün)	Akku-Packs [32] voll aufgeladen
2 LEDs leuchten (rot und orange)	Akku-Packs [32] teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot)	Akku-Packs [32] müssen aufgeladen werden

● Arbeitsanweisungen

VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Verwenden Sie das Produkt nur für die folgenden Zwecke:
 - Als Gebläse zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Als Sauggerät zum Ansaugen von trockenem Blattwerk. Bei der Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.
- Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Produkt, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● Gebläsemodus

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung [9] richtig montiert ist. Anderenfalls können Sie das Produkt nicht starten.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Gebläseleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Wählen Sie eine niedrigere Gebläseleistung, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.

- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7].

● Saugmodus

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen müssen alle 3 Teile des Saugrohrs korrekt montiert sein, bevor Sie das Produkt betreiben können.
- ▶ Um einen Verschleiß am Fangsack zu vermeiden, schleifen Sie ihn während der Arbeit nicht über den Boden.
- ▶ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet sich der Motor sofort aus. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Prüfen Sie, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt. Beseitigen Sie Blockierungen und Verstopfungen, falls nötig. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.
- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [7] und Zusatzhandgriff [3].
- Saugen Sie keine großen Laubmengen auf. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr [19] verstopft und das Flügelrad blockiert.

● Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Bei vollem Fangsack [18] vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung nachlässt.
- ▶ Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll.

1. Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Entnehmen Sie die Akku-Packs [32] aus dem Produkt (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabinerhaken [15] von der Öse [14]. Lösen Sie den Fangsack [18], indem Sie die Entriegelungstaste [1] drücken. Ziehen Sie den Fangsack vom Motorgehäuse [2] ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack [18]. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack [18] wieder am Produkt.

● Reinigung und Wartung

VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit. Anderenfalls verhärtet sich Schmutz mit Blattresten, setzt sich fest und ist möglicherweise nicht mehr zu entfernen, ohne das Motorgehäuse [2] zu demontieren. Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● Reinigung

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- ☐ Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Motorgehäuse [2]
 - Zusatzhandgriff [3]
 - Handgriff [7]
- ☐ Reinigen Sie den Fangsack [18] mit einer Bürste oder, falls nötig, mit Druckluft.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

HINWEIS

- Laub und frische Pflanzenabschnitte können das Produkt verstopfen oder blockieren.

Flügelrad reinigen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie das Flügelrad reinigen.

HINWEIS

- Falls die Schutzabdeckung  oder das Saugrohr  nicht richtig montiert ist, können Sie das Produkt nicht betreiben.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung  oder entnehmen Sie das Saugrohr  (siehe „Montage“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen vom Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen (siehe „Service“).
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung  oder montieren Sie das Saugrohr  (siehe „Montage“).

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs  vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs  bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit die Akku-Packs nicht an Leistung verlieren.
- Zerlegen Sie das Blasrohr  und das Saugrohr  nicht in ihre Einzelteile.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs .
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff  und am Zusatzhandgriff .

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Die Akku-Packs 32 sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs 32 ein (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
	Das Saugrohr 19 und der Fangsack 18 bzw. das Blasrohr 11 und die Schutzabdeckung 9 sind nicht richtig montiert.	Montieren Sie die entsprechenden Teile richtig (siehe „Montage“).
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 26 ist defekt.	
Geringe oder fehlende Saug-/Gebläseleistung	Die Akku-Packs 32 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 32 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Fangsack 18 ist voll.	Entleeren Sie den Fangsack 18 (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack 18 ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Fangsack 18 (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad, das Blasrohr 11 und/oder das Saugrohr 19 ist verstopft oder blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung oder Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).
Das Flügelrad bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad.	Beseitigen Sie die Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 513952_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 513952_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513952_2510

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 513952_2510)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 513952_2510

Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 40 V Akku-Laubsauger/-bläser

Modellnummer: HG14275

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlinie 2000/14/EG
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 101.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 104 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

04.02.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	61
Introduction	Page	62
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	62
Contenu de l'emballage	Page	63
Description des pièces	Page	63
Description de la fonction	Page	64
Données techniques	Page	64
Consignes générales de sécurité	Page	66
Avant la première utilisation	Page	75
Déballage du produit	Page	75
Montage	Page	76
Tube de soufflage	Page	76
Tube d'aspiration	Page	76
Sac de ramassage	Page	77
Mise en service	Page	77
Recharger la batterie	Page	77
Enlever/insérer la batterie	Page	77
Enfiler la bandoulière	Page	78
Fonctionnement	Page	78
Allumer/éteindre	Page	78
Mode turbo	Page	79
Contrôler le niveau de charge de la batterie	Page	79
Instructions de travail	Page	79
Mode de soufflage	Page	80
Mode d'aspiration	Page	80
Vider le sac de ramassage	Page	80
Nettoyage et entretien	Page	81
Nettoyage	Page	81
Entretien	Page	81
Éliminer les obstructions et les blocages	Page	81
Rangement	Page	82
Transport	Page	82
Dépannage	Page	82
Mise au rebut	Page	83
Garantie	Page	84
Faire valoir sa garantie	Page	85
Service après-vente	Page	86
Déclaration UE de conformité	Page	87

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Lisez le mode d'emploi.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Risque de blessure par des pièces projetées hors du produit ! Maintenez les personnes à proximité à l'écart de la zone de danger.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Prudence ! Turbine rotative. Gardez vos mains à l'écart.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Retirez les batteries 32 avant d'effectuer des travaux de maintenance.
	Portez des lunettes de protection.		Portez une protection pour les oreilles.
	Portez une protection pour les voies respiratoires.		Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.
	N'exposez jamais le produit à l'humidité. Ne travaillez pas sous la pluie.		Ne portez pas les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.
	Augmenter le volume		Réduire le volume
	Interrupteur marche/arrêt 26		Indicateur d'état de charge 21 Niveau de puissance d'aspiration/de soufflage 22
	Touche TURBO 25		Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB(A)

	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Courant continu/tension continue
		 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation



Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m par rapport aux tiers.

40 V ASPIRATEUR SOUFFLEUR/BROYEUR ÉLECTRIQUE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cet aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est exclusivement destiné aux deux types d'utilisation suivants :
 - En mode souffleur, le produit rassemble les feuilles sèches et élimine les feuilles sèches des endroits difficiles d'accès (par ex. sous les véhicules).
 - En mode aspiration, le produit aspire les feuilles sèches.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi, peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones où les poussières sont dangereuses pour la santé.
- Le produit ne doit pas être utilisé comme aspirateur à eau.
- Il est interdit d'utiliser le produit sous la pluie.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements humides. Évitez d'aspirer des matières humides telles que feuilles, brindilles, branches, pommes de pin, herbe, terre, sable, paillis d'écorce, déchets de broyage, etc.
- N'utilisez pas le produit sur des pelouses, de l'herbe ou des prairies mouillées. De mauvaises utilisations peuvent, dans certaines circonstances, entraîner des bourrages dans la chambre de broyage et donc une réduction des performances.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.

- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents entraînant des blessures à autrui ou des dommages matériels.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**.
- Il se peut que le produit doive être entièrement démonté et nettoyé. Ce travail doit être effectué par un spécialiste et n'est pas couvert par la garantie.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

REMARQUE

- Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

- 1 40 V Aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil
- 1 Tube de soufflage (en 2 parties)
- 1 Tube d'aspiration (en 3 parties)
- 1 Bandoulière
- 1 Sac de ramassage
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- 1 Bouton de déverrouillage (ouverture de soufflage)
- 2 Carter moteur
- 3 Poignée auxiliaire
- 4 Cœillet (pour la bandoulière)
- 5 Fentes d'aération
- 6 Panneau de commandes
- 7 Poignée
- 8 Support de batterie
- 9 Capot de protection (ouverture d'aspiration)
- 10 Bouton de déverrouillage (capot de protection)
- 11 Tube de soufflage (en 2 parties)
- 12 Bandoulière
- 13 Mousqueton (bandoulière)
- 14 Cœillet (pour sac de ramassage)
- 15 Mousqueton (sac de ramassage)
- 16 Point d'arrêt
- 17 Ouverture de ventilation (sac de ramassage)
- 18 Sac de ramassage
- 19 Tube d'aspiration (en 3 parties)
- 20 Raccord (sac de ramassage)
- 21 Indicateur d'état de charge
- 22 Niveau de puissance d'aspiration/de soufflage
- 23 Touche  (augmenter la puissance d'aspiration/de soufflage)
- 24 Voyant d'avertissement de dysfonctionnement 
- 25 Touche **TURBO**
- 26 Interrupteur marche/arrêt
- 27 Touche  (diminuer la puissance d'aspiration/de soufflage)
- 28 Bouton de déverrouillage (tube d'aspiration)
- 29 Ergot d'arrêt
- 30 Chargeur *
- 31 Bouton de déverrouillage
- 32 Batterie *

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Description de la fonction

- Le produit offre 2 modes :

Mode	Fonction
Mode de soufflage	Souffler rapidement les feuilles mortes ou les évacuer des endroits difficiles d'accès
Mode d'aspiration	Le feuillage aspiré est broyé pour réduire son volume et soufflé dans le sac de ramassage [18] par le canal d'éjection.

- Lisez la section « Fonctionnement » pour en savoir plus sur les fonctions de chaque élément de commande.

● Données techniques

40 V Aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil PLSA D3	
Tension nominale :	40 V $\overline{\text{---}}$ (2 x 20 V $\overline{\text{---}}$)
Régime à vide n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Vitesse de soufflage :	320 km/h maxi
Puissance d'aspiration :	160 l/s maxi
Taux de broyage :	8:1
Sac de ramassage :	45 l
Indice de protection :	IPX0
Poids (sans batterie) :	
– Mode de soufflage :	2,45 kg
– Mode d'aspiration :	3,20 kg

Température ambiante recommandée

Température maximale globale :	+50 °C maxi
Lors du chargement :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	
– Mode de soufflage :	87,4 dB
– Mode d'aspiration :	92,8 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	
– Garanti :	104 dB
– Mesuré (mode de soufflage) :	96,2 dB
– Mesuré (mode aspiration) :	101,5 dB
Incertitude K_{WA} :	
– Mode de soufflage :	3,17 dB
– Mode d'aspiration :	2,19 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Vibration a_h (mode de soufflage) :	
– Poignée :	3,257 m/s ²
Vibration a_h (mode aspiration) :	
– Poignée :	3,046 m/s ²
– Poignée auxiliaire :	2,046 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ La valeur d'émission de vibrations peut différer de la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont celui-ci est utilisé.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil électrique et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par ex. les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes et dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.
- ▶ La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de test normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée comme évaluation préliminaire de l'exposition.

- Le produit est compatible avec toutes les batteries **X 20 V TEAM**. Pour une puissance optimale, nous recommandons l'utilisation des batteries suivantes :
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.
- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Durée de recharge

- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

Durée de recharge Chargeur	2 Ah Batterie PAP 20 B1	4 Ah Batterie PAP 20 B3
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Consignes générales de sécurité

IMPORTANT

**LIRE ATTENTIVEMENT
AVANT L'UTILISATION.**

**À CONSERVER POUR
VOS DOSSIERS.**

Lisez attentivement les
instructions.

PRUDENCE !

► Lors de l'utilisation
d'outils électriques,
respectez les mesures
de sécurité de base
suivantes pour éviter les
chocs électriques et les
risques de blessures et
d'incendie.

- Familiarisez-vous avec
toutes les pièces et
l'utilisation correcte

du produit avant de
commencer à travailler.

- Assurez-vous de pouvoir
arrêter immédiatement le
produit en cas d'urgence.
Une utilisation non
conforme du produit peut
provoquer des blessures
graves.
- Les enfants, les
personnes dont les
capacités physiques,
sensorielles ou mentales
sont réduites, ou
dont l'expérience et
les connaissances
sont insuffisantes,
ou qui ne sont pas
familiarisés avec les
instructions, ne doivent
jamais être autorisés à
utiliser le produit. Les
réglementations locales
peuvent fixer une limite
d'âge pour l'utilisateur.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 m.
- N'utilisez que les batteries et les chargeurs recommandés.
- Lors d'une mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide de la batterie qui a coulé. En cas de contact accidentel, rincez la zone à l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur extrême.
- Tenez compte du risque de court-circuitage des pôles du produit alimenté par batterie ou de la

batterie par des objets métalliques.

- Retirez les batteries du produit avant de les recharger.
- Ne pas utiliser 2 types de batteries différents ou des batteries avec des niveaux de charge différents.
- Retirez la batterie du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.

Préparation

- Ne faites jamais fonctionner le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- Les équipements de protection individuelle préservent la santé de l'opérateur et assurent le bon fonctionnement du produit.
- Portez des vêtements de travail appropriés, tels que des chaussures

solides avec des semelles antidérapantes, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et une protection auditive.

Portez toujours cet équipement de protection lorsque vous utilisez le produit.

- N'utilisez pas le produit si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
- Ne portez pas de vêtements amples, de vêtements avec des cordons qui pendent, de cravates ou de bijoux qui pourraient être aspirés par l'entrée d'air.
- Portez un couvre-chef protecteur si vous avez les cheveux longs.
- Tenez les cheveux longs à l'écart des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, aux animaux domestiques, aux fenêtres ouvertes, etc.

La matière soulevée peut être projetée dans leur direction. Interrompre le travail s'ils se trouvent à proximité. Maintenez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.

- Familiarisez-vous avec votre environnement et soyez attentif aux dangers potentiels susceptibles d'être ignorés pendant le travail.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, canettes et autres corps étrangers.
- Éliminez les corps étrangers à l'aide d'un râteau ou d'un balai avant de commencer à travailler avec le produit.
- Utilisez les deux parties du tube de soufflage afin de pouvoir guider le flux d'air près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface à nettoyer ou utilisez un pulvérisateur pour réduire l'accumulation de poussière.

- Ne travaillez pas avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité du produit, en particulier l'interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est entièrement monté.
- N'utilisez le produit en mode aspiration que si le sac de ramassage est en place.
- Vérifiez régulièrement que le sac de ramassage n'est pas usé ou endommagé.
- N'utilisez jamais le produit avec des dispositifs de protection défectueux, des caches de protection défectueuses ou sans dispositifs de protection.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des blessures infligés à d'autres personnes ou des dommages causés à leurs biens.
- Utilisez le produit dans la position recommandée et uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface solide et plane.
- Ne faites pas fonctionner le produit sur une surface pavée ou un revêtement de gravier où les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation afin de vous assurer que le broyeur (y compris ses boulons) et les autres éléments de fixation sont sécurisés, que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont en place.
- Remplacez les composants usés ou endommagés par jeu afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.

Fonctionnement

- Évitez un positionnement corporel anormal. Gardez toujours l'équilibre afin

d'avoir une position sûre sur les pentes. Marchez au pas, ne courez pas.

- Ne mettez pas le produit en marche s'il est tenu à l'envers ou s'il n'est pas en position de travail.
- Évitez toute mise en service involontaire du produit.
- Assurez-vous que le produit est éteint avant de le prendre ou de le porter.
- Si vous avez le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous portez le produit, vous risquez de provoquer un accident.
- Ne dirigez jamais le produit vers d'autres personnes. Ne dirigez notamment pas le jet d'air vers les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement.
- Tenez toujours le produit fermement à deux mains.
- Ne travaillez qu'avec une bandoulière correctement réglée.
- N'étirez pas trop votre corps et ne perdez pas l'équilibre.
- Éloignez les doigts et les pieds de l'ouverture du tube d'aspiration et de la turbine. Il existe un risque de blessures.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.
- Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.
- Évitez d'utiliser le produit dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre. Ne travaillez qu'à la lumière

du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

- N'aspirez pas de matières enflammées, incandescentes ou fumantes (par ex. cigarettes, braises, etc.), de vapeurs ou de substances facilement inflammables, toxiques ou explosives.
- Éteignez le produit, retirez les batteries et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement immobilisées,
 - Lorsque vous n'utilisez pas le produit,
 - Lorsque vous transportez le produit,
 - Lorsque vous laissez le produit sans surveillance,
 - Avant d'éliminer une obstruction ou de déboucher un canal bouché,
 - Avant de vérifier le produit, de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération sur le produit,
- Après un contact avec un corps étranger,
- Si une vibration anormale se produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- En cas d'accident ou d'incident pendant l'utilisation, éteignez immédiatement le produit et retirez les batteries. Pour remédier aux dysfonctionnements, lisez le chapitre « Dépannage » ou contactez notre centre de service (voir « Service après-vente »).
- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que le tube d'aspiration est vide et que la turbine n'est pas obstruée.
- Éloignez votre visage et votre corps de l'ouverture du tube d'aspiration.
- Veillez à ce que ni vos mains, ni aucune autre

partie de votre corps ou de vos vêtements ne pénètrent dans le carter moteur ou ne se trouvent à proximité des pièces mobiles.

- Veillez à ce que le sac de ramassage ne soit pas trop rempli de matière traitée, car cela empêche une évacuation correcte et peut provoquer une réintroduction de matière dans le tube d'aspiration.
- Lorsque vous introduisez des matières dans le produit, veillez en particulier à ne pas introduire de pièces métalliques, de pierres, de bouteilles, de canettes ou d'autres corps étrangers.
- Ne basculez pas le produit pendant le fonctionnement.
- Ne vous placez jamais à un niveau supérieur à celui de la base du produit lorsque vous y introduisez des matières.
- Maintenez les batteries exemptes de débris et d'autres matières accumulées afin d'éviter

de les endommager et de provoquer un éventuel incendie.

- Ne transportez pas le produit lorsqu'il est allumé ou si les batteries sont en place.
- Si le mécanisme de coupe entre en contact avec un corps étranger ou si le produit commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer, éteignez-le immédiatement. Attendez que les pièces mobiles se soient immobilisées. Enlevez les batteries. Suivez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
 - Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.
 - Remplacez les pièces endommagées ou faites-les réparer.
 - Vérifiez que le produit ne comporte pas de pièces détachées et serrez-les si nécessaire.
- Veillez à ne pas toucher de pièces mobiles dangereuses

avant d'avoir retiré les batteries du produit et à ce que les pièces mobiles dangereuses se soient complètement immobilisées.

- Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin.
- Ne surchargez pas trop le produit. Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux lourds. N'utilisez pas le produit à des fins auxquelles il n'est pas destiné.

Entretien et stockage

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité du produit afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange/accessoires d'origine.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même, à moins que vous n'ayez

la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne peuvent être effectués que par des services après-vente mandatés par nos soins.

- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Manipulez le produit avec soin. Nettoyez régulièrement les fentes d'aération et suivez les instructions d'entretien.
- Maintenez les fentes d'aération exemptes de débris.
- N'utilisez pas le produit s'il ne s'allume pas et ne s'éteint pas. Un interrupteur endommagé doit être remplacé auprès d'un prestataire de service après-vente.
- Éteignez le produit avant de procéder à l'entretien, à l'inspection, au stockage ou au changement d'accessoires. Enlevez les batteries. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se

sont arrêtées. Laissez le produit refroidir avant de procéder à des inspections, des réglages, etc. Entretenez le produit avec soin et gardez-le propre.

- Laissez toujours refroidir le produit avant de le stocker.
- Le broyeur peut toujours se déplacer, même si le produit est désactivé par la fonction de verrouillage du dispositif de protection. Soyez conscient de cela lorsque vous entretenez le broyeur.
- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Pour des raisons de sécurité, ne démontez pas le tube de soufflage et le tube d'aspiration une fois qu'ils ont été assemblés, sauf pour remplacer des pièces défectueuses.

- Retirez les batteries avant de fixer ou de retirer le sac de ramassage.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **Parkside**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.
- Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de vos batteries et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

Risques résiduels

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement qui, dans certaines circonstances, peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs.
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les utilisateurs d'implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Même si vous utilisez et manipulez ce produit conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de ce produit :

- Lésions auditives si vous ne portez pas de

protections auditives appropriées.

- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions oculaires si vous ne portez pas de protection oculaire appropriée.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Montage

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Éteignez le produit avant de monter ou de démonter le tube de soufflage, le tube d'aspiration et le sac de ramassage. Assurez-vous que les parties mobiles se sont arrêtées. Retirez les batteries avant toute intervention sur le produit.

● Tube de soufflage

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez jamais le produit avec une seule partie du tube de soufflage monté. Utilisez toujours les deux parties du tube de soufflage ensemble.

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que le capot de protection [9] est correctement monté. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas démarrer le produit.

(III. D)

1. Assemblez le tube de soufflage [11] comme illustré. Les pièces s'enclenchent.
2. Poussez le tube de soufflage [11] sur l'ouverture de soufflage du carter moteur [2] jusqu'à ce que le tube de soufflage s'enclenche sur le bouton de déverrouillage [1].
3. Poussez le capot de protection [9] dans le carter moteur [2] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démontage

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage [1] et retirez le tube de soufflage [11].

● Tube d'aspiration

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez jamais le produit avec seulement une ou deux parties du tube d'aspiration montées. Utilisez toujours les trois parties du tube d'aspiration ensemble.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages au produit !

- ▶ Après avoir assemblé le tube d'aspiration, ne le démontez pas à nouveau en trois parties.

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que le tube d'aspiration [19] est correctement assemblé et monté. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas démarrer le produit.

(III. E, F)

1. Ouvrez le capot de protection [9] en faisant glisser le bouton de déverrouillage [10] vers l'ouverture d'aspiration.
2. Assemblez les 3 parties du tube d'aspiration [19]. Faites attention aux rainures de guidage sur les parties du tube d'aspiration.
3. Placez l'ergot d'arrêt [29] dans le point d'arrêt [16]. Le tube d'aspiration [19] ne peut être monté que dans le sens de travail correct. Poussez le tube d'aspiration dans le carter moteur [2] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démontage

1. Faites glisser le bouton de déverrouillage [28] vers le tube d'aspiration [19].

2. Tirez sur le tube d'aspiration [19] pour l'éloigner de l'ouverture d'aspiration.

● Sac de ramassage

REMARQUE

- Utilisez le produit en mode aspiration uniquement avec le sac de ramassage [18] monté.
- L'ouverture de ventilation [17] sur le sac de ramassage [18] sert à améliorer la circulation de l'air.

(III. B)

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [1] et retirez le tube de soufflage [11].
2. Poussez la pièce de jonction [20] sur l'ouverture de soufflage du carter moteur [2] jusqu'à ce que la pièce de jonction s'enclenche sur le bouton de déverrouillage [1].
3. Fixez le mousqueton [15] du sac de ramassage [18] à l'œillet [14].

● Mise en service

REMARQUE

- Le produit dispose d'un contact de sécurité qui se trouve dans le carter moteur [2] à l'endroit où est monté le capot de protection [9] ou le tube d'aspiration [19]. Si ce contact de sécurité n'est pas activé, vous ne pouvez pas démarrer le produit. Veillez à monter correctement le capot de protection en mode de soufflage ou le tube d'aspiration en mode aspiration.

- Avant de mettre le produit en service :
 - Insérez les deux batteries [32].

- Montez le tube de soufflage [11] ou le tube d'aspiration [19].
- Montez le sac de ramassage [18] pour aspirer les feuilles.
- Avant de souffler les feuilles, fixez le capot de protection [9].

● Recharger la batterie

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommager les batteries et le chargeur !

- Respectez les indications du mode d'emploi des batteries et du chargeur concernant la température ambiante admissible pendant la charge.

REMARQUE

- Laissez refroidir les batteries [32] avant de les charger.

1. Retirez les batteries [32] du produit.
2. Poussez la batterie [32] jusqu'à la butée sur le chargeur [30].
3. Branchez le chargeur [30] sur une prise de courant.
4. Dès que le chargement est terminé, débranchez le chargeur [30] de la prise de courant.
5. Enlevez la batterie [32] du chargeur [30].

● Enlever/insérer la batterie

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- N'insérez les batteries que lorsque le produit est entièrement opérationnel.

- **Retrait :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage [31] des batteries [32] et retirez les batteries.

- **Insertion** : Glissez les batteries [32] le long du rail de guidage dans le support de batterie [8]. Les batteries s'enclenchent de manière audible.

● Enfiler la bandoulière

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Ne portez jamais la bandoulière en diagonale sur les épaules et la poitrine. Ne portez la bandoulière que sur une seule épaule, afin de pouvoir détacher rapidement le produit de votre corps en cas de danger.

1. Placez la bandoulière [12] sur une épaule.
2. Réglez la longueur de la bandoulière [12] de manière à ce que le mousqueton [13] se trouve à environ 10 cm en dessous de votre taille.
3. Fixez le mousqueton [13] à l'œillet [4] (ill. B).

● Fonctionnement

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Portez toujours un équipement de protection et des gants de travail appropriés lorsque vous travaillez avec le produit.
- ▶ Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit est en état de marche et correctement monté.
- ▶ N'utilisez pas le produit si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Un équipement de protection individuelle et un produit en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.
- ▶ Après l'arrêt du produit, la turbine continue à tourner pendant un certain temps. Il existe un risque de blessure dû à la turbine en rotation.

REMARQUE

- ▶ Respectez les règles de protection contre le bruit et les autres réglementations locales.

● Allumer/éteindre

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessure et d'endommagement du produit !**

- ▶ Avant de mettre le produit en marche, veillez à ce qu'il ne touche aucun objet. Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

REMARQUE

- ▶ Utilisez le produit exclusivement avec 2 batteries [32] de la série **X 20 V TEAM** de **Parkside**.
- Si un dysfonctionnement se produit (par ex. parce que le produit est utilisé avec des pièces de montage inappropriées ou de manière incorrecte), le voyant d'avertissement de dysfonctionnement [24] s'allume.
- Le voyant d'avertissement de dysfonctionnement [24] ne s'éteint que lorsque le défaut a été corrigé.

1. **Allumer** : Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [26].

2. Régler la puissance d'aspiration/ de soufflage :

Touche	Fonction
 23	Augmenter la puissance d'aspiration/de soufflage
 27	Réduire la puissance d'aspiration/de soufflage

Les 4 LED situées sous l'indicateur d'état de charge [21] indiquent le niveau de puissance d'aspiration/de soufflage [22].

3. **Éteindre** : Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [26].

● Mode turbo

1. **Activer** : Appuyez brièvement sur la touche **TURBO** [25].
2. **Désactiver** : Appuyez brièvement sur **TURBO** [25].

● Contrôler le niveau de charge de la batterie

- L'indicateur d'état de charge [21] sur le panneau de commande [6] signale l'état de charge des batteries [32] pendant le fonctionnement.
- Le niveau de charge de la batterie [32] est indiqué par le voyant à LED de l'indicateur d'état de charge [21] correspondant qui s'allume.

Signal	Signification
3 LED sont allumées (rouge/orange/vert)	Batteries [32] complètement chargées
2 LED sont allumées (rouge et orange)	Batteries [32] partiellement chargées
1 LED est allumée (rouge)	Les batteries [32] doivent être rechargées

● Instructions de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et d'endommagement du produit !

- ▶ N'utilisez le produit que pour les usages suivants :
 - Comme souffleur pour accumuler des feuilles sèches ou pour évacuer des matières d'endroits difficiles d'accès (par ex. sous des véhicules).
 - Comme aspirateur pour aspirer le feuillage sec. Avec la fonction d'aspiration, le produit fait également office de broyeur. Les feuilles sèches sont broyées, leur volume est réduit et elles sont préparées pour un éventuel compostage. L'intensité du broyage dépend de la taille du feuillage et de l'humidité résiduelle qu'il contient encore.
- ▶ Toute autre utilisation que celle décrite ici peut endommager le produit et présenter un risque pour l'utilisateur.
- ▶ Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter d'objets durs avec le produit, ce qui pourrait provoquer des dommages. N'aspirez pas de corps solides tels que des pierres, des branches ou des morceaux de branches, des pommes de pin ou autres, car ils pourraient endommager le produit, en particulier le broyeur. Les réparations de ce type ne sont pas couvertes par la garantie.

● Mode de soufflage

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que le capot de protection [9] est correctement monté. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas démarrer le produit.
- Vous obtiendrez un résultat optimal si vous utilisez le produit à une distance de 5 à 10 cm du sol.
- Dirigez le jet d'air loin de vous. Veillez à ne pas soulever d'objets lourds afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.
- Commencez à travailler avec la puissance de soufflage la plus élevée afin de ramasser rapidement les feuilles qui traînent. Choisissez une puissance de soufflage plus faible pour compacter le tas de feuilles précédemment rassemblé.
- Avant de commencer à souffler, détachez les feuilles collées au sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Tenez le produit par la poignée [7] lorsque vous travaillez.

● Mode d'aspiration

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et d'endommagement du produit !

- ▶ Pour des raisons de sécurité, les 3 parties du tube d'aspiration doivent être correctement montées avant de pouvoir utiliser le produit.
- ▶ Pour éviter l'usure du sac de ramassage, ne le traînez pas sur le sol pendant le travail.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et d'endommagement du produit !

- ▶ **Protection contre la surcharge :**
En cas de surcharge, le moteur s'arrête immédiatement. Éteignez le produit et retirez les batteries. Vérifiez qu'il n'y a pas de blocage de la turbine ou d'obstruction du sac de ramassage. Éliminez les blocages et les obstructions, si nécessaire. Le produit n'est à nouveau opérationnel qu'après un refroidissement complet.
- Tenez le produit par la poignée [7] et la poignée auxiliaire [3] lorsque vous travaillez.
- N'aspirez pas de grandes quantités de feuilles. Vous éviterez ainsi que le tube d'aspiration [19] ne s'obstrue et ne bloque la turbine.

● Vider le sac de ramassage

REMARQUE

- ▶ Lorsque le sac de ramassage [18] est plein, la capacité d'aspiration diminue considérablement. Videz le sac de ramassage lorsqu'il est plein ou que la puissance d'aspiration diminue.
- ▶ Les matières compostables ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

1. Éteignez le produit. Attendez que la turbine s'arrête.
2. Retirez les batteries [32] du produit (voir « Enlever/insérer la batterie »).
3. Retirez le mousqueton [15] de l'œillet [14]. Détachez le sac de ramassage [18] en appuyant sur le bouton de déverrouillage [1]. Retirez le sac de ramassage du carter moteur [2].

4. Ouvrez la fermeture éclair du sac de ramassage [18]. Videz complètement le sac de ramassage.
5. Remontez le sac de ramassage [18] vidé sur le produit.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessure et d'endommagement du produit !

- ▶ Éteignez le produit et retirez les batteries avant de travailler sur le produit ou de le transporter.
- ▶ Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). Utilisez uniquement des pièces d'origine.

REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit immédiatement après le travail. Dans le cas contraire, les saletés durcissent avec les restes de feuilles, s'incrusteront et risquent de ne plus pouvoir être enlevées sans démonter le carter moteur [2]. Ce type de nettoyage n'est pas couvert par la garantie.
- ▶ Effectuez régulièrement les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans les paragraphes suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.

● **Nettoyage**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Ne vaporisez pas le produit avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages au produit !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous risqueriez d'endommager le produit irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.

- Nettoyez les éléments suivants avec un chiffon humide ou une brosse :
 - Carter moteur [2]
 - Poignée auxiliaire [3]
 - Poignée [7]
- Nettoyez le sac de ramassage [18] avec une brosse ou, si nécessaire, à l'air comprimé.

● **Entretien**

- Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Faites remplacer ces pièces si nécessaire.

● **Éliminer les obstructions et les blocages**

REMARQUE

- ▶ Les feuilles mortes et les déchets végétaux frais peuvent obstruer ou bloquer le produit.

Nettoyer la turbine

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Retirez les batteries avant de nettoyer la turbine.

REMARQUE

- Si le capot de protection [9] ou le tube d'aspiration [19] n'est pas monté correctement, vous ne pouvez pas utiliser le produit.

1. Ouvrez le capot de protection [9] ou retirez le tube d'aspiration [19] (voir « Montage »).
2. Retirez avec précaution les débris ou les obstructions de la turbine.
3. Vérifier que la turbine tourne facilement et qu'elle est en bon état. Faites remplacer une turbine défectueuse par notre centre de service (voir « Service après-vente »).
4. Fermez le capot de protection [9] ou montez le tube d'aspiration [19] (voir « Montage »).

● Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Retirez les batteries [32] du produit avant un stockage prolongé (par ex. hivernage).
- Respectez les indications du mode d'emploi des batteries [32] concernant la température de stockage admissible. Évitez un froid ou une chaleur extrême pendant le stockage pour que les batteries ne perdent pas en puissance.
- Ne démontez pas le tube de soufflage [11] et le tube d'aspiration [19] en leurs pièces détachées.

● Transport

- Éteignez le produit et retirez les batteries [32].
- Laissez toutes les pièces mobiles s'arrêter complètement.
- Portez toujours le produit par la poignée [7] et la poignée auxiliaire [3].

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Les batteries [32] sont déchargées.	Rechargez les batteries [32] (voir « Recharger la batterie »).
	Les batteries [32] ne sont pas mises en place.	Mettez les batteries [32] en place (voir « Enlever/insérer la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [26]	Adressez-vous à notre service après-vente (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
	Le tube d'aspiration [19] et le sac de ramassage [18] ou le tube de soufflage [11] et le capot de protection [9] ne sont pas montés correctement.	Montez correctement les pièces correspondantes (voir « Montage »).

Problème	Cause possible	Solution
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	Adressez-vous à notre service après-vente (voir « Service après-vente »).
	L'interrupteur marche/arrêt [26] est défectueux.	
Faible ou absence de puissance d'aspiration/de soufflage	Les batteries [32] sont déchargées.	Rechargez les batteries [32] (voir « Recharger la batterie »).
	Le sac de ramassage [18] est plein.	Videz le sac de ramassage [18] (voir « Vider le sac de ramassage »).
	Le sac de ramassage [18] est sale.	Nettoyez le sac de ramassage [18] (voir « Nettoyer le sac »).
	La turbine, le tube de soufflage [11] et/ou le tube d'aspiration [19] sont obstrués ou bloqués.	Éliminez l'obstruction ou le blocage (voir « Éliminer les obstructions et les blocages »).
La turbine ne bouge pas.	Un corps étranger bloque la turbine.	Éliminez le blocage (voir « Éliminer les obstructions et les blocages »).

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires

d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 513952_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 513952_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 513952_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 513952_2510
Identification du produit : "PARKSIDE" 40 V Aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil
Numéro de modèle : HG14275

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2000/14/CE [JOUE L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2000/14/CE
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 101.5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 104 dB(A)
Dé détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	04.02.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	89
Inleiding	Pagina	90
Beoogd gebruik	Pagina	90
Leveringsomvang	Pagina	91
Onderdelenbeschrijving	Pagina	91
Functiebeschrijving	Pagina	91
Technische gegevens	Pagina	92
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	94
Voor het eerste gebruik	Pagina	103
Product uitpakken	Pagina	103
Montage	Pagina	103
Blaasbuis	Pagina	103
Zuigbuis	Pagina	103
Opvangzak	Pagina	104
Ingebruikname	Pagina	104
Accu's opladen	Pagina	104
Accu's verwijderen/plaatsen	Pagina	105
De draagriem vastmaken	Pagina	105
Bediening	Pagina	105
In-/uitschakelen	Pagina	105
Turbomodus	Pagina	106
Ladingsniveau van de accu's controleren	Pagina	106
Werkinstructies	Pagina	106
Blaasmodus	Pagina	107
Zuigmodus	Pagina	107
Opvangzak leegmaken	Pagina	107
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	108
Reiniging	Pagina	108
Onderhoud	Pagina	109
Verstopingen en blokkeringen opheffen	Pagina	109
Opbergen	Pagina	109
Transport	Pagina	109
Probleemoplossing	Pagina	110
Afvoer	Pagina	110
Garantie	Pagina	111
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	112
Service	Pagina	112
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	113

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Lees de gebruiksaanwijzing.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Verwondingsgevaar door onderdelen die uit het product worden geslingerd! Houd omstanders uit het gevareng gebied.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Voorzichtig! Draaiend schoepenrad. Houd uw handen uit de buurt.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Verwijder de accu's ³² vóór onderhoudswerkzaamheden.
	Draag een veiligheidsbril.		Draag gehoorbescherming.
	Draag ademhalingsbescherming.		Draag slipvast veiligheidsschoeisel.
	Stel het product niet aan vocht bloot. Werk niet in de regen.		Draag geen open lange haren. Gebruik een haarnet.
	Het volume verhogen		Het volume verlagen
	Aan/uit-schakelaar ²⁶		Ladingsniveauindicator ²¹ Niveau van zuig-/blaasvermogen ²²
	Toets TURBO ²⁵		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A)

 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 Gelijkstroom/-spanning
	 Veiligheidstips  Aanwijzingen voor het gebruik
 Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m tot derden.	

40 V ACCU-BLADBLAZER EN -ZUIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu bladzuiger/-blazer (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor de volgende werkzaamheden:
 - In de blaasmodus verzamelt het product droge bladeren en verwijdert het droge bladeren van moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen).
 - In de zuigmodus zuigt het product droge bladeren op.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze

gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het product veroorzaken en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.

- Het product mag niet worden gebruikt in gebieden met voor de gezondheid gevaarlijk stof.
- Het product mag niet worden gebruikt als natte zuiger.
- Het gebruik van het product in de regen is verboden.
- Het product is niet bestemd voor vochtige omgevingen. Vermijd het opzuigen van natte materialen zoals bladeren, twijgen, takken, dennenkegels, gras, aarde, zand, schorsafval, hakselmateriaal, enz.
- Gebruik het product niet op natte gazons, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstopping van de hakselkamer, wat leidt tot verminderde prestaties.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren onder de 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die verwondingen van andere mensen of schade aan eigendommen veroorzaken.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.
- Het product is onderdeel van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** en kan met accu's van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside**

worden gebruikt. De accu's mogen alleen met opladers van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** worden opgeladen.

- Het product moet zo mogelijk volledig worden gedemonteerd en gereinigd. Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon en vallen niet onder de garantie.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

TIP

- Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

- 1 40 V Accu-bladblazer en -zuiger
- 1 Blaasbuis (2-delig)
- 1 Zuigbuis (3-delig)
- 1 Draagriem
- 1 Opvangzak
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- 1 Ontgrendelingstoets (blaasopening)
- 2 Motorbehuizing
- 3 Hulphandgreep
- 4 Oogje (voor draagriem)
- 5 Ventilatiesleuven
- 6 Bedieningspaneel

- 7 Handgreep
- 8 Accuhouder
- 9 Beschermkap (aanzuigopening)
- 10 Ontgrendelingstoets (beschermkap)
- 11 Blaasbuis (2-delig)
- 12 Draagriem
- 13 Karabijnhaak (draagriem)
- 14 Oogje (voor opvangzak)
- 15 Karabijnhaak (opvangzak)
- 16 Vergrendelingspunt
- 17 Ventilatieopening (opvangzak)
- 18 Opvangzak
- 19 Zuigbuis (3-delig)
- 20 Aansluiting (opvangzak)
- 21 Laadindicator
- 22 Niveau van zuig-/blaasvermogen
- 23 Toets  (zuig-/blaasvermogen verhogen)
- 24 Storingswaarschuwingsslampje 
- 25 Toets **TURBO**
- 26 Aan/uit-schakelaar
- 27 Toets  (zuig-/blaasvermogen verminderen)
- 28 Ontgrendelingstoets (zuigbuis)
- 29 Vergrendelnok
- 30 Oplader *
- 31 Ontgrendelingstoets
- 32 Accu *

● Functiebeschrijving

- Het product biedt 2 modi:

Modus	Functie
Blaasmodus	Bladeren snel bij elkaar blazen of ze wegblozen van moeilijk bereikbare plaatsen
Zuigmodus	De opgezogen bladeren worden verkleind om het volume te verminderen en door het uitwerpkanaal in de opvangzak 18 geblazen.

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

- Raadpleeg het hoofdstuk “Bediening” voor meer informatie over de functies van elk bedieningspaneel.

● Technische gegevens

40 V Accu-bladblazer en -zuiger		PLSA D3
Nominale spanning:	40 V === (2 × 20 V ===)	
Toerental onbelast n_0 :	6000–19000 min ⁻¹	
Blazersnelheid:	max. 320 km/h	
Zuigkracht:	max. 160 l/s	
Hakselsnelheid:	8:1	
Opvangzak:	45 l	
Beschermingswijze:	IPX0	
Gewicht (zonder accu's):		
– Blaasmodus:	2,45 kg	
– Zuigmodus:	3,20 kg	

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Maximale totale temperatuur:	max. +50 °C
Tijdens het laden:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

Geluidsemissiewaarden	
Geluidsdrukniveau L_{pA} :	
– Blaasmodus:	87,4 dB
– Zuigmodus:	92,8 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB

Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	
– Gegarandeerd:	104 dB
– Gemeten (blazermodus):	96,2 dB
– Gemeten (zuigmodus):	101,5 dB
Onzekerheid K_{WA} :	
– Blaasmodus:	3,17 dB
– Zuigmodus:	2,19 dB

Trillingsemissiewaarden	
Trilling a_h (blaasmodus):	
– Handgreep:	3,257 m/s ²
Trilling a_h (zuigmodus):	
– Handgreep:	3,046 m/s ²
– Hulphandgreep:	2,046 m/s ²
Onzekerheid K :	1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillingsemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische apparaat afwijken van de gespecificeerde waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt.
- ▶ Probeer om de trillingsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het elektrisch apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De geluids- en trillingsemissiewaarde zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kan gebruikt worden ter vergelijking van elektrische apparaten onderling. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een initiële blootstellingsbeoordeling.

Oplaadduur

- Het product is onderdeel van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** en kan met accu's van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside** worden gebruikt. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.
- Het product is compatibel met alle **X 20 V TEAM**-accu's. Voor

optimale prestaties raden wij u aan de hieronder genoemde accu's te gebruiken:

- **PAP 20 B1**
- **PAP 20 B3**
- Wij raden u aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.
- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Oplaadduur Oplader	2 Ah Accu's PAP 20 B1	4 Ah Accu's PAP 20 B3
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Algemene veiligheids- aanwijzingen

BELANGRIJK

VOOR GEBRUIK GOED LEZEN.

BEWAREN VOOR UW ADMINISTRATIE.

Lees de aanwijzingen
zorgvuldig door.

⚠ VOORZICHTIG!

► Neem bij het gebruik van elektrisch apparaat de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht om elektrische schokken, persoonlijk letsel en brand te voorkomen.

- Maak uzelf vertrouwd met alle onderdelen en de juiste werking van het product voordat u aan het werk gaat.
- Zorg ervoor dat u het product in noodgevallen direct kunt uitschakelen. Ondeskundige gebruik van het product kan leiden tot zware verwondingen.
- Kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen het product nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Gebruik alleen de aanbevolen accu's en opladers.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu's naar buiten lekken. Vermijd contact met gelekte accuvloeistof. Bij onbedoeld contact dient u het gebied met

water te spoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan een arts. Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- Stel het product of de accu's niet bloot aan extreme temperaturen.
- Houd er rekening mee dat de polen van het product dat op accu's werkt of van de accu's kortsluiting kunnen maken door metalen voorwerpen.
- Trek de accu's voor het opladen uit het product.
- Gebruik geen twee verschillende typen accu's of accu's met verschillende ladingsniveaus.
- Verwijder de accu's uit het product als het product gedurende langere tijd ongebruikt wordt opgeborgen.
- Gebruik geen defecte of beschadigde accu's.

Voorbereiding

- Gebruik het product nooit wanneer mensen, met name kinderen of

huisdieren in de buurt zijn.

- Persoonlijke veiligheidsuitrusting beschermen de gezondheid van de gebruiker en zorgen voor een soepele werking van het product.
- Draag geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen met antislipzolen, stevige lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag altijd veiligheidsuitrusting als u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt.
- Draag ademhalingsbescherming om uzelf tegen stof te beschermen.
- Draag geen loszittende kleding, hangende kleding, stropdassen of sieraden die bij de luchtinlaat kunnen worden aangezogen.

- Draag beschermende hoofdbedekking als u lang haar hebt.
- Houd lang haar uit de buurt van de aanzuigopeningen.
- Let op mensen, vooral kinderen, huisdieren, open ramen, enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting worden geslingerd. Stop met werken als deze zich in de buurt bevinden. Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m rondom u.
- Maak uzelf vertrouwd met uw omgeving en wees u bewust van mogelijke gevaren die tijdens het werk over het hoofd kunnen worden gezien.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden, stenen, blikken en andere vreemde voorwerpen.
- Verwijder vreemde voorwerpen met een hark of bezem voordat u met het product gaat werken.
- Gebruik beide delen van de blaasbuis om de luchtstroom dicht bij de grond te laten stromen.
- Vochtig het te reinigen oppervlak onder zeer droge omstandigheden licht of gebruik een sproeier om stofophoping te voorkomen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of aangepast product zonder toestemming van de fabrikant.
- Controleer vóór gebruik de veiligheidsstatus van het product, met name de aan/uit-schakelaar.
- Gebruik het product alleen als het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het product in de zuigmodus alleen als de opvangzak is aangebracht.
- Controleer de opvangzak regelmatig op slijtage of beschadiging.
- Gebruik het product nooit met defecte beschermingsmiddelen, defecte beschermkappen of zonder beschermende voorzieningen.

- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en verwondingen van andere personen of schade aan hun eigendommen.
- Gebruik het product in de aanbevolen positie en alleen wanneer u op een stevige, vlakke ondergrond staat.
- Gebruik het product niet op een verharde ondergrond of een grindvloer waar het uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat de hakselaar (inclusief de bouten) en andere bevestigingsmiddelen zijn vastgezet, dat de behuizing onbeschadigd is en dat de beveiligingsinrichtingen en afschermingen op hun plaats zitten.
- Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om de balans te behouden. Vervang beschadigde of onleesbare labels.

Gebruik

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een goede balans op hellingen. Loop in staptempo, niet rennen.
- Schakel het product niet in wanneer het ondersteboven wordt gehouden of niet in de werkstand staat.
- Vermijd onbedoeld inschakelen van het product.
- Controleer of het product is uitgeschakeld voordat u het oppakt of draagt.
- Als u uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt terwijl u het product draagt, kan dit ongelukken veroorzaken.
- Richt het product nooit op anderen. Richt met name de luchtstraal tijdens het gebruik niet op ogen en oren.
- Houd het product altijd met beide handen vast.
- Werk alleen als de draagriem correct is afgesteld.

- Rek uw haam niet te ver uit en verlies het evenwicht niet.
- Houd uw vingers en voeten uit de buurt van de opening van de zuigbuis en het schoepenrad. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren.
- Vermijd werken met het product bij slecht weer, vooral bij bliksemgevaar. Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Zuig geen brandend, gloeiend of rokend materiaal (bijv. sigaretten, sintels, enz.), dampen of ontvlambare, giftige of explosieve stoffen.
- Schakel het product uit, verwijder de accu's en zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen,
 - Als u het product niet gebruikt,
 - Als u het product vervoert,
 - Als u het product zonder toezicht laat,
 - Voordat u een verstopping verwijdt of een verstopt kanaal vrijmaakt,
 - Voordat u het product inspecteert, reinigt of andere werkzaamheden uitvoert,
 - Na contact met vreemde voorwerpen,
 - Als abnormale trillingen optreden.
- Gebruik het product niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gaspen. Als u dit toch doet, kan dit brand- of explosiegevaar tot gevolg hebben.
- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu's in geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik. Raadpleeg bij het oplossen van storingen het hoofdstuk "Probleemoplossing" of neem contact op met ons servicecentrum om storingen te verhelpen (zie "Service").
- Controleer voordat u het product start of de zuigbuis leeg is en of het schoepenrad niet verstopt is.
- Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de opening van de zuigbuis.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding niet in de motorbehuizing of in de buurt van bewegende delen komen.
- Vul de opvangzak niet te vol met verwerkt materiaal, omdat dit de juiste afvoer voorkomt en ertoe kan leiden dat materiaal weer in de zuigbuis komt.
- Let er bij het invoeren van materiaal in het product op dat u geen metalen onderdelen, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen plaatst.
- Kantel het product niet tijdens het gebruik.
- Wanneer u materiaal in het product invoert, mag u nooit op een hoger niveau staan dan de basis van het product.
- Houd de accu's vrij van vuil en andere opgehoopte materialen om schade aan de accu's en mogelijk brand te voorkomen.
- Vervoer het product niet terwijl het is ingeschakeld of als de accu's zijn geïnstalleerd.
- Schakel het product onmiddellijk uit als het snijmechanisme in contact komt met een

vreemd voorwerp of als het product ongewone geluiden of trillingen begint te maken. Wacht tot de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Verwijder de accu's. Voer de volgende stappen uit voordat u het product opnieuw opstart en gebruikt:

- Controleer het product op mogelijke schade.
- Vervang beschadigde onderdelen of laat deze repareren.
- Controleer het product op losse onderdelen en draai deze indien nodig vast.
- Zorg ervoor dat u geen gevaarlijke bewegende onderdelen aanraakt voordat u de accu's uit het product verwijderd en dat de gevaarlijke bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Zorg voor de juiste zorg bij letsel of roep medische hulp in.

- Overbelast het product niet. Werk alleen binnen het gespecificeerde prestatiebereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet is bedoeld.

Onderhoud en opslag

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het product om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen/accessoires.
- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd

door ons ingeschakelde klantenservicecentra.

- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Behandel het product voorzichtig. Reinig de ventilatiesleuven regelmatig en volg de onderhoudsinstructies.
- Houd de ventilatiesleuven vrij van obstakels.
- Gebruik het product niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld. Een beschadigde schakelaar moet bij een servicewerkplaats worden vervangen.
- Schakel het product uit voordat u onderhoud uitvoert, inspecteert, opbergt of accessoires vervangt. Verwijder de accu's. Controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat het product vóór inspecties, instellingen enzovoort afkoelen. Onderhoud het product voorzichtig en houd het schoon.

- Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- De hakselaar kan nog steeds bewegen, zelfs als het product is uitgeschakeld door de vergrendelfunctie van de beveiligingsinrichting. Houd hier rekening mee bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan de hakselaar.
- Probeer nooit de vergrendelingsfunctie van de beveiligingsinrichting te omzeilen.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Demonteer om veiligheidsredenen de blaasbuis en de zuigbuis niet na montage, alleen bij het vervangen van defecte onderdelen.
- Verwijder de accu's voordat u de opvangzak bevestigt of verwijdt.
- Gebruik geen accessoires die niet door **Parkside** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

- Raadpleeg de veiligheidstips en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside**. In deze aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

Overige risico's

WAARSCHUWING!

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten kan beïnvloeden.

WAARSCHUWING!

- Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, moeten personen met medische implantaten hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat raadplegen voordat ze het product bedienen.

Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd enige risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:

- Gehoorbeschadiging als u geen geschikte gehoorbescherming draagt.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

- Longschade als u geen geschikte ademhalingsbescherming draagt.
- Schade aan de ogen als u geen geschikte oogbescherming draagt.

● Voor het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Montage

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Schakel het product uit voordat u de blaasbuis, de zuigbuis en de opvangzak installeert of demonteert. Controleer of de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Verwijder de accu's voordat u iets met het product doet.

● Blaasbuis

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik het product nooit met slechts één deel van de blaasbuis gemonteerd. Gebruik altijd beide onderdelen van de blaasbuis samen.

TIP

- ▶ Zorg ervoor dat de beschermkap [9] correct gemonteerd is. Anders kunt u het product niet starten.

(Afb. D)

1. Monteer de blaasbuis [11] zoals afgebeeld. De onderdelen klikken op hun plaats.
2. Schuif de blaasbuis [11] op de blaasopening van de motorbehuizing [2] totdat de blaasbuis op zijn plaats op de ontgrendeltoets [1] inklikt.
3. Druk de beschermkap [9] in de motorbehuizing [2] totdat hij vastklikt.

Demonteren

- Druk op de ontgrendelingstoets [1] en trek de blaasbuis [11] er af.

● Zuigbuis

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik het product nooit als slechts één of twee delen van de zuigbuis zijn geïnstalleerd. Gebruik altijd alle drie de onderdelen van de zuigbuis samen.

⚠ OPGELET! Risico op beschadiging van het product!

- Nadat u de zuigbuis hebt gemonteerd, mag u deze niet meer in drie delen demonteren.

TIP

- Zorg ervoor dat de zuigbuis [19] correct is samengesteld en gemonteerd. Anders kunt u het product niet starten.

(Afb. E, F)

1. Open de beschermkap [9] door de ontgrendelingstoets [10] naar de aanzuigopening te schuiven.
2. Monteer de 3 delen van de zuigbuis [19]. Let op de geleidegroeven op de onderdelen van de zuigbuis.
3. Plaats de vergrendelnok [29] in het vergrendelingspunt [16]. De zuigbuis [19] kan alleen in de juiste werkriching worden gemonteerd. Druk de zuigbuis in de motorbehuizing [2] totdat hij vastklikt.

Demoneren

1. Schuif de ontgrendelingstoets [28] in de richting van de zuigbuis [19].
2. Trek de zuigbuis [19] weg van de zuigopening.

● **Opvangzak**

TIP

- Gebruik het product in de zuigmodus alleen met gemonteerde opvangzak [18].
- De ventilatieopening [17] op de opvangzak [18] wordt gebruikt voor een betere luchtcirculatie.

(Afb. B)

1. Druk op de ontgrendelingstoets [1] en trek de blaasbuis [11] er af.
2. Schuif het verbindingstuk [20] op de blaasopening van de motorbehuizing [2] totdat het verbindingstuk op zijn plaats op de ontgrendelingstoets [1] inklikt.
3. Bevestig de karabijnhaak [15] van de opvangzak [18] aan het oogje [14].

● **Ingebruikname**

TIP

- Het product heeft een veiligheidscontact in de motorbehuizing [2] op de plek waar de beschermkap [9] of de zuigbuis [19] is gemonteerd. Als dit veiligheidscontact niet is ingeschakeld, kunt u het product niet starten. Zorg ervoor dat de beschermkap correct is geïnstalleerd in de blaasmodus of dat de zuigbuis correct is geïnstalleerd in de zuigmodus.
- Voordat u het product gaat gebruiken, moet u:
 - Beide accu's [32] plaatsen.
 - De blaasbuis [11] of de zuigbuis [19] monteren.
 - De opvangzak [18] voor het opzuigen van bladeren monteren.
 - Zet de beschermkap [9] vast voordat u bladeren blaast.

● **Accu's opladen**

⚠ OPGELET! Risico van beschadiging van de accu's en de oplader!

- Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de accu's en de oplader op met betrekking tot de toegestane omgevingstemperatuur tijdens het opladen.

TIP

- ▶ Laat de warme accu's [32] voor het opladen afkoelen.

1. Verwijder de accu's [32] uit het product.
2. Schuif de accu's [32] tot aan de aanslag op de oplader [30].
3. Verbind de oplader [30] met een stekkerdoos.
4. Als het opladen is voltooid, koppelt u de oplader [30] los van het stopcontact.
5. Verwijder de accu [32] uit de oplader [30].

● Accu's verwijderen/plaatsen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Plaats de accu's pas nadat het product volledig bedrijfsklaar is.

- **Verwijderen:** Druk de ontgrendelingstoets [31] op de accu's [32] in en trek de accu's er uit.
- **Inzetten:** Schuif de accu's [32] langs de geleiderail in de accuhouder [8]. De accu's klikken hoorbaar vast.

● De draagriem vastmaken

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Draag de draagriem nooit diagonaal over uw schouders en borst. Draag de draagriem slechts om één schouder, zodat u het product snel uit uw lichaam kunt halen als u risico loopt.

1. Leg de draagriem [12] over een schouder.
2. Stel de lengte van de draagriem [12] zo af dat de karabijnhaak [13] zich ongeveer 10 cm onder uw heup bevindt.

3. Bevestig de karabijnhaak [13] aan het oogje [4] (afb. B).

● Bediening

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Draag altijd geschikte veiligheidsuitrusting en werkhandschoenen wanneer u met het product werkt.
- ▶ Vergewis u er voor elk gebruik van dat het product goed werkt en correct is gemonteerd.
- ▶ Gebruik het product niet als de aan/uit-schakelaar is beschadigd.
- ▶ Persoonlijke veiligheidsuitrusting en een functioneel product verminderen het risico op letsel en ongevallen.
- ▶ Na het uitschakelen van het product draait het schoepenrad nog enige tijd. Het draaiende schoepenrad kan verwondingen veroorzaken.

TIP

- ▶ Neem de regels voor geluidsbescherming en andere plaatselijke voorschriften in acht.

● In-/uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! Kans op letsel en kans op beschadiging van het product!

- ▶ Let er vóór het inschakelen op dat het product geen voorwerpen raakt. Zorg er daarom voor dat u stevig staat.

TIP

- Gebruik het product alleen met 2 accu's [32] van de serie **X 20 V TEAM** van **Parkside**.

- Als een storing optreedt (bijv. omdat het product met ongeschikte aanbouwdelen of ondeskundig wordt gebruikt), licht het storingswaarschuwinglampje [24] op.
- Het storingswaarschuwinglampje [24] dooft pas als de storing is opgelost.

1. **Inschakelen:** Druk even op de aan/uit-schakelaar [26].
2. **Zuig-/blaasvermogen reguleren:**

Toets	Functie
 [23]	Zuig-/blaasvermogen verhogen
 [27]	Zuig-/blaasvermogen verlagen

De 4 LED's onder de ladingsniveauindicator [21] geven het niveau van zuig-/blaasvermogen [22] aan.

3. **Uitschakelen:** Druk even op de aan/uit-schakelaar [26].

● Turbomodus

1. **Activeren:** Druk even op de toets **TURBO** [25].
2. **Deactiveren:** Druk even op de **TURBO** [25].

● Ladingsniveau van de accu's controleren

- De ladingsniveauindicator [21] op het bedieningspaneel [6] geeft het ladingsniveau van de accu's [32] aan tijdens het bedrijf.
- Het ladingsniveau van de accu's [32] wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes van de ladingsniveauindicator [21] weergegeven.

Signaal	Betekenis
3 LEDs lichten op (rood, oranje en groen)	Accu's [32] volledig opgeladen
2 LEDs lichten op (rood en oranje)	Accu's [32] gedeeltelijk opgeladen
1 LED licht op (rood)	Accu's [32] moeten worden opgeladen

● Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG! Kans op letsel en kans op beschadiging van het product!

- Gebruik het product alleen voor de volgende toepassingen:
 - Als blazer voor het opvangen van droge bladeren of het wegblazen van moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen).
 - Als zuigapparaat voor het opzuigen van droog blad. In de zuigfunctie dient het product ook als hakselaar. De droge bladeren worden verkleind, hun volume wordt verminderd en voorbereid op mogelijke compostering. De intensiteit van de verkleining is afhankelijk van de grootte van het blad en het resterende vocht dat nog aanwezig is.
- Elk ander gebruik dan hier beschreven kan schade aan het product veroorzaken en een risico voor de gebruiker vormen.

⚠ VOORZICHTIG! Kans op letsel en kans op beschadiging van het product!

- ▶ Let er bij het werken met het product op dat u geen harde voorwerpen raakt die schade kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste stoffen zoals stenen, takken of stukken van takken, dennenkegels of dergelijke in, omdat deze het product, met name de hakselaar, kunnen beschadigen. Reparaties van dit type vallen niet onder de garantie.

● **Blaasmodus**

TIP

- ▶ Zorg ervoor dat de beschermkap [9] correct gemonteerd is. Anders kunt u het product niet starten.

- Voor de beste resultaten gebruikt u het product op een afstand van 5–10 cm vanaf de grond.
- Richt de luchtstraal van u af. Blaas geen zware voorwerpen omhoog om persoonlijk letsel of schade aan eigendommen te voorkomen.
- Begin met werken met de hoogste blaasvermogen om snel de bladeren te verzamelen die er liggen. Selecteer een lager blaasvermogen om de eerder verzamelde bladstapel samen te drukken.
- Gebruik voor het blazen een bezem of hark om de bladeren los te maken die aan de bodem blijven plakken.
- Houd het product bij het werken vast aan de handgreep [7].

● **Zuigmodus**

⚠ VOORZICHTIG! Kans op letsel en kans op beschadiging van het product!

- ▶ Om veiligheidsredenen moeten alle 3 de onderdelen van de zuigbuis correct zijn gemonteerd voordat u het product kunt gebruiken.
- ▶ Sleep de opvangzak niet over de grond tijdens het werk om slijtage van de opvangzak te voorkomen.
- ▶ **Overbelastingsbeveiliging:** In geval van overbelasting wordt de motor onmiddellijk uitgeschakeld. Schakel het product uit en verwijder de accu's. Controleer of er een verstopping van het schoepenrad of een verstopping van de opvangzak is. Verwijder blokkeringen en verstoppingen indien nodig. Het product is pas klaar voor gebruik nadat het volledig is afgekoeld.

- Houd het product tijdens de werkzaamheden met beide handen aan de handgreep [7] en de hulphandgreep [3] vast.
- Zuig geen grote hoeveelheden bladeren op. Hierdoor wordt voorkomen dat de zuigbuis [19] verstopt raakt en het schoepenrad blokkeert.

● **Opvangzak leegmaken**

TIP

- ▶ Wanneer de opvangzak [18] vol is, wordt de zuigcapaciteit aanzienlijk verminderd. Leeg de opvangzak wanneer deze vol is of wanneer de zuigkracht afneemt.

TIP

- Composteerbaar materiaal dient niet als huishoudelijk afval te worden weggegooid.

1. Schakel het product uit. Wacht tot het schoepenrad stilstaat.
2. Verwijder de accu's [32] uit het product (zie "Accu's verwijderen/plaatsen").
3. Verwijder de karabijnhaak [15] van het oogje [14]. Ontgrendel de opvangzak [18] door op de ontgrendelingstoets [1] te drukken. Trek de opvangzak van de motorbehuizing [2] af.
4. Open de ritssluiting van de opvangzak [18]. Leeg de opvangzak volledig.
5. Bevestig de geleegde opvangzak [18] weer aan het product.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ **VOORZICHTIG! Kans op letsel en kans op beschadiging van het product!**

- Schakel het product uit en verwijder de accu's voordat u met het product gaat werken of het product vervoert.
- Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie "Service"). Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

TIP

- Reinig het product direct na gebruik. Anders verhardt vuil met bladresten, zet het zich vast en kan het mogelijk niet meer worden verwijderd zonder de motorbehuizing [2] te demonteren. Dergelijke reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.
- Voer regelmatig de reinigings- en onderhoudsprocedures uit die in de volgende paragrafen worden beschreven. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.

● Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

- Spuit het product niet af met water en dompel het niet in water.

⚠ **OPGELET! Risico op beschadiging van het product!**

- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het product onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.
- ☐ Maak de volgende onderdelen schoon met een vochtige doek of borstel:
 - Motorbehuizing [2]
 - Hulphandgreep [3]
 - Handgreep [7]
- ☐ Maak de opvangzak [18] schoon met een borstel of, indien nodig, met perslucht.

● Onderhoud

- Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Laat deze onderdelen indien nodig vervangen.

● Verstoppingen en blokkeringen opheffen

TIP

- Bladeren en verse plantendelen kunnen het product verstopen of blokkeren.

Het schoepenrad reinigen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- Verwijder de accu's voordat u het schoepenrad reinigt.

TIP

- Als de beschermkap [9] of de zuigbuis [19] niet correct is geïnstalleerd, kunt u het product niet gebruiken.

1. Open de beschermkap [9] of verwijder de zuigbuis [19] (zie "Montage").
2. Verwijder voorzichtig vuil of verstoppingen van het schoepenrad.
3. Controleer of het schoepenrad gemakkelijk draait en in goede staat verkeert. Laat een defect schoepenrad repareren door ons servicecentrum (zie "Service").
4. Sluit de beschermkap [9] of breng de zuigbuis [19] aan (zie "Montage").

● Opbergen

- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Neem de accu's [32] voor langdurige opslag (bijv. overwintering) uit het product.
- Houd u aan de informatie in de gebruiksaanwijzing van de accu's [32] met betrekking tot de toegestane opslagtemperatuur. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte, zodat de accu's geen vermogen verliezen.
- Demonteer de blaasbuis [11] en de zuigbuis [19] niet tot losse onderdelen.

● Transport

- Schakel het product uit en verwijder de accu's [32].
- Laat alle bewegende delen volledig tot stilstand komen.
- Draag het product altijd aan de handgreep [7] en de hulphandgreep [3].

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu's 32 zijn leeg.	Laad de accu's 32 op (zie "Accu's opladen").
	De accu's 32 zijn niet geplaatst.	Plaats de accu's 32 (zie "Accu's verwijderen/plaatsen").
	De aan/uit-schakelaar 26 is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De motor is defect.	
	De zuigbuis 19 en de opvangzak 18 of de blaasbuis 11 en de beschermkap 9 zijn niet correct gemonteerd.	Monteer de juiste onderdelen op de juiste wijze (zie "Montage").
Het product werkt met onderbrekingen.	Er is een intern los contact	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De aan/uit-schakelaar 26 is defect.	
Weinig of geen zuig-/blaasvermogen	De accu's 32 zijn leeg.	Laad de accu's 32 op (zie "Accu's opladen").
	De opvangzak 18 is vol.	Leeg de opvangzak 18 (zie "Opvangzak leegmaken").
	De opvangzak 18 is vuil.	Maak de opvangzak 18 schoon (zie "Reiniging").
	Het schoepenrad, de blaasbuis 11 en/of de zuigbuis 19 zijn verstopt of geblokkeerd.	Verwijder de verstopping of verstopping (zie "Verstoppingen en blokkeringen opheffen").
Het schoepenrad beweegt niet.	Een vreemd voorwerp blokkeert het schoepenrad.	Verwijder de blokkering (zie "Verstoppingen en blokkeringen opheffen").

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 513952_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 513952_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 513952_2510

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 513952_2510

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 513952_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 513952_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE" 40 V Accu-bladblazer en -zuiger
Modelnummer: HG14275

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [PbEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlijn 2000/14/EG
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 101.5 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 104 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	04.02.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 115
Introduzione	Pagina 116
Uso previsto	Pagina 116
Contenuto della confezione	Pagina 117
Descrizione dei componenti	Pagina 117
Descrizione funzionale	Pagina 117
Dati tecnici	Pagina 118
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 120
Prima del primo utilizzo	Pagina 129
Disimballo del prodotto	Pagina 129
Montaggio	Pagina 129
Tubo di soffiaggio	Pagina 129
Tubo di aspirazione	Pagina 129
Sacco di raccolta	Pagina 130
Messa in funzione	Pagina 130
Ricarica delle batterie	Pagina 130
Rimozione/inserimento delle batterie	Pagina 131
Indossare la tracolla	Pagina 131
Funzionamento	Pagina 131
Accensione/spegnimento	Pagina 131
Modalità turbo	Pagina 132
Controllo del livello di carica delle batterie	Pagina 132
Istruzioni operative	Pagina 132
Modalità soffiaggio	Pagina 133
Modalità aspirazione	Pagina 133
Svuotamento del sacco di raccolta	Pagina 133
Pulizia e manutenzione	Pagina 134
Pulizia	Pagina 134
Manutenzione	Pagina 134
Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni	Pagina 134
Conservazione	Pagina 135
Trasporto	Pagina 135
Risoluzione dei problemi	Pagina 135
Smaltimento	Pagina 136
Garanzia	Pagina 137
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 137
Assistenza	Pagina 138
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 139

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Leggere le istruzioni per l'uso.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Rischio di lesioni a causa di parti espulse dal prodotto! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Cautela! Girante che ruota. Tenere lontano le mani.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Rimuovere le batterie ³² prima degli interventi di manutenzione.
	Indossare occhiali di sicurezza.		Indossare cuffie di protezione.
	Indossare una protezione delle vie respiratorie.		Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.
	Non esporre il prodotto all'umidità. Non lavorare in caso di pioggia.		Non lasciare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina.
	Aumento del volume		Diminuzione del volume
	Interruttore ON/OFF ²⁶		Indicatore del livello di carica ²¹ Livello della potenza di aspirazione/soffiaggio ²²
	Pulsante TURBO ²⁵		Livello d'intensità sonora garantito L _{WA} in dB(A)
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Corrente/tensione continua
			Istruzioni di sicurezza



Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da terzi.

40 V SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettrotensile") è destinato esclusivamente ai due tipi di utilizzo seguenti:
 - In modalità soffiaggio, il prodotto raccoglie le foglie secche e le rimuove dai punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli).
 - In modalità aspirazione, il prodotto aspira le foglie secche.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.

- Il prodotto non deve essere utilizzato in aree con polveri pericolose per la salute.
- Il prodotto non può essere utilizzato come aspiratore a umido.
- È vietato utilizzare il prodotto in caso di pioggia.
- Il prodotto non è destinato ad ambienti umidi. Evitare di aspirare materiali bagnati come foglie, ramoscelli, rami, pigne, erba, terra, sabbia, pacciame di corteccia, trucioli, ecc.
- Non utilizzare il prodotto su prati, erba o pascoli bagnati. Un uso improprio può causare l'intasamento della camera di tritrazione e quindi una riduzione delle prestazioni.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.
- L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti che provochino lesioni ad altre persone o danni alle cose.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**.
- Potrebbe essere necessario smontare e pulire completamente il prodotto. Questo lavoro deve essere eseguito da uno specialista e non è coperto dalla garanzia.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

INDICAZIONE

- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

- 1 40 V Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie ricaricabile
- 1 Tubo di soffiaggio (in 2 parti)
- 1 Tubo di aspirazione (in 3 parti)
- 1 Tracolla
- 1 Sacco di raccolta
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Pulsante di sblocco (apertura di soffiaggio)
- 2 Alloggiamento del motore
- 3 Impugnatura aggiuntiva
- 4 Occhiello (per tracolla)
- 5 Fessure di ventilazione
- 6 Pannello di controllo
- 7 Impugnatura
- 8 Portabatteria
- 9 Coperchio di protezione (apertura di aspirazione)
- 10 Pulsante di sblocco (coperchio di protezione)
- 11 Tubo di soffiaggio (in 2 parti)
- 12 Tracolla
- 13 Moschettone (tracolla)
- 14 Occhiello (per sacco di raccolta)

- 15 Moschettone (sacco di raccolta)
- 16 Punto di bloccaggio
- 17 Apertura di ventilazione (sacco di raccolta)
- 18 Sacco di raccolta
- 19 Tubo di aspirazione (in 3 parti)
- 20 Connettore (sacco di raccolta)
- 21 Indicatore del livello di carica
- 22 Livello della potenza di aspirazione/soffiaggio
- 23 Pulsante  (aumentare la potenza di aspirazione/soffiaggio)
- 24 Spia di malfunzionamento 
- 25 Pulsante **TURBO**
- 26 Interruttore ON/OFF
- 27 Pulsante  (ridurre la potenza di aspirazione/soffiaggio)
- 28 Pulsante di sblocco (tubo di aspirazione)
- 29 Perno di bloccaggio
- 30 Caricabatterie *
- 31 Pulsante di sblocco
- 32 Batteria *

● Descrizione funzionale

- Il prodotto offre 2 modalità:

Modalità	Funzione
Modalità soffiaggio	Soffiare rapidamente le foglie o allontanarle dai punti più difficili da raggiungere
Modalità aspirazione	Le foglie aspirate vengono sminuzzate per ridurne il volume e soffiate attraverso il canale di scarico nel sacco di raccolta 18.

- Per maggiori informazioni sulle funzioni dei singoli comandi, leggere la sezione “Funzionamento”.

* Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

● Dati tecnici

40 V Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie ricaricabile PLSA D3	
Tensione nominale:	40 V === (2 × 20 V ===)
Giri a vuoto n_0 :	6000– 19000 min ⁻¹
Velocità di soffiaggio:	max. 320 km/h
Velocità di aspirazione:	max. 160 l/s
Velocità di tritrazione:	8:1
Sacco di raccolta:	45 l
Grado di protezione:	IPX0
Peso (senza batterie):	
– Modalità soffiaggio:	2,45 kg
– Modalità aspirazione:	3,20 kg

Temperatura ambiente consigliata	
Temperatura massima complessiva:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore	
Livello di pressione sonora L_{pA} :	
– Modalità soffiaggio:	87,4 dB
– Modalità aspirazione:	92,8 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
– Garantito:	104 dB
– Misurato (modalità soffiaggio):	96,2 dB
– Misurato (modalità aspirazione):	101,5 dB
Incertezza K_{WA} :	
– Modalità soffiaggio:	3,17 dB
– Modalità aspirazione:	2,19 dB

Valori di emissione di vibrazioni	
Vibrazione a_h (modalità soffiaggio):	
– Impugnatura:	3,257 m/s ²
Vibrazione a_h (modalità aspirazione):	
– Impugnatura:	3,046 m/s ²
– Impugnatura aggiuntiva:	2,046 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire da quello indicato durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile, a seconda del modo in cui l'elettrooutensile viene utilizzato.

AVVERTENZA!

- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'elettrotensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di emissione di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- ▶ Il valore di vibrazione indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettrotensile con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni specificato può essere utilizzato anche per una valutazione iniziale dell'esposizione.

Tempo di carica

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Le

batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

- Il prodotto è compatibile con tutte le batterie **X 20 V TEAM**. Per prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare le batterie elencate di seguito:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL 20 A1	35 min	60 min



Istruzioni generali di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.

Leggere attentamente le istruzioni.

CAUTELA!

► Quando si utilizzano elettroutensili, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

- Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con tutte le parti e con il corretto funzionamento del prodotto.
- Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il

prodotto in caso di emergenza. L'uso improprio del prodotto può causare gravi lesioni.

- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Utilizzare esclusivamente le batterie e i caricabatterie consigliati.

- Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido fuoriuscito. In caso di contatto accidentale, sciacquare il punto con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non esporre il prodotto o la batteria a temperature estreme.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei poli del prodotto alimentato a batteria o della batteria con oggetti metallici.
- Rimuovere le batterie dal prodotto prima della ricarica.
- Non utilizzare 2 tipi diversi di batterie o batterie con livelli di carica diversi.
- Se il prodotto va conservato per un lungo periodo di tempo senza essere utilizzato,

rimuovere le batterie dal prodotto.

- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.

Preparazione

- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- I dispositivi di protezione individuale proteggono la salute dell'operatore e garantiscono il buon funzionamento del prodotto.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi robusti, guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Indossare sempre questi dispositivi di protezione durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.

- Indossare una protezione delle vie respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare indumenti larghi, con lacci, cravatte o gioielli che potrebbero essere risucchiati dalla presa d'aria.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina protettiva per capelli.
- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.
- Fare attenzione alle persone, in particolare ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere lanciato verso di loro. Interrompere il lavoro se si trovano nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza di 5 m intorno a sé.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che possono essere trascurati durante il lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da pulire e rimuovere tutti i fili, le pietre, le lattine e altri corpi estranei.
- Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, rimuovere i corpi estranei con un rastrello o una scopa.
- Utilizzare entrambe le parti del tubo di soffiaggio in modo da dirigere il flusso d'aria vicino al pavimento.
- In condizioni molto secche, inumidire leggermente la superficie da pulire o utilizzare uno spruzzatore per ridurre l'accumulo di polvere.
- Non lavorare con un prodotto danneggiato, incompleto o modificato senza il consenso del produttore.
- Prima dell'uso, verificare le condizioni di sicurezza del prodotto, in particolare l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto solo se è completamente assemblato.
- Utilizzare il prodotto in modalità aspirazione

solo quando il sacco di raccolta è collegato.

- Controllare regolarmente che il sacco di raccolta non sia usurato o danneggiato.
- Non utilizzare mai il prodotto con dispositivi di protezione difettosi, coperchi di protezione difettosi o senza dispositivi di protezione.
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e lesioni ad altre persone o di danni alle loro proprietà.
- Utilizzare il prodotto nella posizione consigliata e solo quando si è in piedi su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata o ghiaiosa, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per assicurarsi che il meccanismo di triturazione (compresi i bulloni) e gli altri elementi di fissaggio siano fissati, che l'alloggiamento non

sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano al loro posto.

- Sostituire i componenti usurati o danneggiati nei set per mantenere l'equilibrio. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

Funzionamento

- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio per avere un appoggio sicuro sui pendii. Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Non accendere il prodotto se è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione accidentale del prodotto.
- Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di sollevarlo o trasportarlo.
- Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si trasporta il prodotto, si possono verificare incidenti.

- Non orientare mai il prodotto su altre persone. In particolare, non dirigere il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie durante il funzionamento.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Lavorare solo con la tracolla correttamente regolata.
- Non allungare troppo il corpo e non perdere l'equilibrio.
- Tenere dita e piedi lontani dall'apertura del tubo di aspirazione e dalla girante. Sussiste il rischio di lesioni.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.
- L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari.
- Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non aspirare materiali ardenti, incandescenti o fumanti (ad es. sigarette, braci, ecc.), vapori o sostanze altamente infiammabili, tossiche o esplosive.
- Spegnerne il prodotto, rimuovere le batterie e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,
 - Quando non si utilizza il prodotto,
 - Quando si trasporta il prodotto,
 - Quando si lascia il prodotto incustodito,
 - Prima di eliminare un'ostruzione o di liberare un condotto intasato,
 - Prima di controllare, pulire o eseguire

- qualsiasi altro intervento sul prodotto,
- Dopo un contatto con corpi estranei,
- Se si verificano vibrazioni anomale.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o di esplosione.
- In caso di incidente o malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere subito il prodotto e rimuovere le batterie. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo “Risoluzione dei problemi” o contattare il nostro Centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
- Prima di avviare il prodotto, accertarsi che il tubo di aspirazione sia vuoto e che la girante non sia intasata.
- Tenere il viso e il corpo lontano dall’apertura del tubo di aspirazione.
- Assicurarsi che le mani o altre parti del corpo o gli indumenti non entrino nell’alloggiamento del motore o vicino alle parti in movimento.
- Assicurarsi che il sacco di raccolta non sia troppo pieno di materiale lavorato, in quanto ciò impedisce il corretto scarico e può causare la reintroduzione di materiale nel tubo di aspirazione.
- Quando si immette il materiale nel prodotto, prestare particolare attenzione a non inserire parti metalliche, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Non inclinare il prodotto durante l’uso.
- Quando si immette il materiale nel prodotto, non ci si deve mai trovare a un livello superiore a quello della base del prodotto.
- Mantenere le batterie libere da detriti e altri materiali accumulati per evitare danni alle batterie e un possibile incendio.

- Non trasportare il prodotto quando è acceso o se le batterie sono installate.
- Se il meccanismo di taglio entra in contatto con un corpo estraneo o il prodotto inizia a produrre rumori o vibrazioni insolite, spegnerlo immediatamente. Attendere che le parti mobili siano ferme. Rimuovere le batterie. Prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto, eseguire le seguenti operazioni:
 - Controllare che il prodotto non presenti danni.
 - Sostituire le parti danneggiate o farle riparare.
 - Controllare che il prodotto non abbia parti allentate e, se necessario, serrarle.
- Assicurarsi di non toccare le parti mobili pericolose prima di aver rimosso le batterie dal prodotto e che le parti

mobili pericolose si siano completamente fermate.

- Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato.

Manutenzione e conservazione

- Controllare regolarmente il funzionamento e l'integrità del prodotto per evitare pericoli per l'utente.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo pezzi di ricambio/accessori originali.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo da centri

di assistenza da noi incaricati.

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione e seguire le istruzioni di manutenzione.
- Mantenere le fessure di ventilazione libere da sporcizia.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo. Un interruttore danneggiato deve essere sostituito da un'officina specializzata.
- Spegnerlo il prodotto prima di eseguire la manutenzione, l'ispezione, lo stoccaggio o la sostituzione degli accessori. Rimuovere le batterie. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente. Lasciar raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere il

prodotto con cura e tenerlo pulito.

- Lasciar raffreddare sempre il prodotto prima della conservazione.
- Il meccanismo di triturazione può continuare a muoversi anche se il prodotto è spento dalla funzione di blocco del dispositivo di sicurezza. Tenere presente questo aspetto durante la manutenzione del meccanismo di triturazione.
- Non tentare mai di eludere la funzione di blocco del dispositivo di sicurezza.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Per motivi di sicurezza, non smontare il tubo di soffiaggio e il tubo di aspirazione una volta assemblati, tranne che per la sostituzione di parti difettose.
- Rimuovere le batterie prima di collegare o rimuovere il sacco di raccolta.

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **Parkside**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale di istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**. Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare queste istruzioni per l'uso separate.

Rischi residui

AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi.

AVVERTENZA!

- Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, gli utenti con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni agli occhi se non si indossano occhiali di protezione adeguati.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Montaggio**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Spegnere il prodotto prima di montare o smontare il tubo di soffiaggio, il tubo di aspirazione e il sacco di raccolta. Assicurarsi che le parti mobili si arrestino completamente. Rimuovere le batterie prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

● **Tubo di soffiaggio**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una parte montata del tubo di soffiaggio. Utilizzare sempre entrambe le parti del tubo di soffiaggio insieme.

INDICAZIONE

- Assicurarsi che il coperchio di protezione [9] sia montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

(Fig. D)

1. Assemblare il tubo di soffiaggio [11] come illustrato. Le parti si innestano.
2. Spingere il tubo di soffiaggio [11] sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore [2] finché il tubo di soffiaggio non si innesta nel pulsante di sblocco [1].
3. Premere il coperchio di protezione [9] nell'alloggiamento del motore [2] finché non scatta in posizione.

Smontaggio

- Premere il pulsante di sblocco [1] ed estrarre il tubo di soffiaggio [11].

● **Tubo di aspirazione**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una o due parti montate del tubo di aspirazione. Utilizzare sempre tutte e tre le parti del tubo di aspirazione insieme.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Dopo aver montato il tubo di aspirazione, non è possibile smontarlo nuovamente in tre parti.

INDICAZIONE

- Assicurarsi che il tubo di aspirazione [19] sia stato assemblato e montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

(Fig. E, F)

1. Aprire il coperchio di protezione [9] spingendo il pulsante di sblocco [10] in direzione dell'apertura di aspirazione.
2. Montare le 3 parti estremità del tubo di aspirazione [19]. Prestare attenzione alle scanalature di guida sulle parti del tubo di aspirazione.
3. Inserire il perno di bloccaggio [29] nel punto di bloccaggio [16]. Il tubo di aspirazione [19] può essere montato solo nella direzione di lavoro corretta. Premere il tubo di aspirazione nell'alloggiamento del motore [2] finché non scatta in posizione.

Smontaggio

1. Spingere il pulsante di sblocco [28] in direzione del tubo di aspirazione [19].
2. Tirare via il tubo di aspirazione [19] dall'apertura di aspirazione.

● Sacco di raccolta

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare il prodotto in modalità aspirazione solo con il sacco di raccolta [18] montato.
- ▶ L'apertura di ventilazione [17] sul sacco di raccolta [18] serve a migliorare la circolazione dell'aria.

(Fig. B)

1. Premere il pulsante di sblocco [1] ed estrarre il tubo di soffiaggio [11].
2. Spingere il connettore [20] sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore [2] finché il connettore non si innesta nel pulsante di sblocco [1].
3. Fissare il moschettone [15] del sacco di raccolta [18] all'occhiello [14].

● Messa in funzione

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un contatto di sicurezza situato nell'alloggiamento del motore [2] nel punto in cui è montato il coperchio di protezione [9] o il tubo di aspirazione [19]. Se questo contatto di sicurezza non è attivato, non è possibile avviare il prodotto. Assicurarsi che il coperchio di protezione sia montato correttamente in modalità soffiaggio o il tubo di aspirazione in modalità di aspirazione.

- Prima di mettere in funzione il prodotto:
 - Inserire entrambe le batterie [32].
 - Montare il tubo di soffiaggio [11] o il tubo di aspirazione [19].
 - Montare il sacco di raccolta [18] per l'aspirazione delle foglie.
 - Prima di soffiare le foglie, fissare il coperchio di protezione [9].

● Ricarica delle batterie

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alle batterie e al caricabatterie!

- ▶ Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie in merito alla temperatura ambiente consentita durante il processo di carica.

INDICAZIONE

- ▶ Lasciare raffreddare le batterie [32] calde prima di caricarle.

1. Rimuovere le batterie [32] dal prodotto.

2. Spingere le batterie [32] sul caricabatterie [30] fino all'arresto.
3. Collegare il caricabatterie [30] a una presa elettrica.
4. Al termine del processo di carica, scollegare il caricabatterie [30] dalla presa di corrente.
5. Rimuovere la batteria [32] dal caricabatterie [30].

● Rimozione/inserimento delle batterie

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Inserire le batterie solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

- **Rimozione:** Premere il pulsante di sblocco [31] sulle batterie [32] ed estrarre le batterie.
- **Inserimento:** Spingere le batterie [32] lungo le guide nei portabatteria [8]. Le batterie scattano udibilmente in posizione.

● Indossare la tracolla

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non indossare mai la tracolla in diagonale sulle spalle o sul petto. Indossare la tracolla solo su una spalla, in modo da poter staccare rapidamente il prodotto dal corpo in caso di pericolo.

1. Posizionare la tracolla [12] su una spalla.
2. Regolare la lunghezza della tracolla [12] in modo che il moschettone [13] si trovi a circa 10 cm sotto l'anca.
3. Fissare il moschettone [13] all'occhiello [4] (fig. B).

● Funzionamento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Indossare sempre un equipaggiamento protettivo adeguato e guanti da lavoro quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo e montato correttamente.
- ▶ Non utilizzare il prodotto se l'interruttore ON/OFF è danneggiato.
- ▶ I dispositivi di protezione individuale e un prodotto funzionale riducono il rischio di lesioni e incidenti.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la girante continua a ruotare per qualche tempo. C'è il rischio di ferirsi a causa della girante che ruota.

INDICAZIONE

- ▶ Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

● Accensione/spegnimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto. Assumere una postura sicura.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente con 2 batterie [32] della serie **X 20 V TEAM** di **Parkside**.

- In caso di malfunzionamento (ad es. dovuto all'utilizzo del prodotto con accessori non idonei o in modo improprio), si accende la spia di malfunzionamento [24].
 - La spia di malfunzionamento [24] non si spegnerà finché il guasto non sarà stato riparato.
1. **Accensione:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [26].
 2. **Regolazione della potenza di aspirazione/soffiaggio:**

Tasto	Funzione
 [23]	Aumento della potenza di aspirazione/soffiaggio
 [27]	Diminuzione della potenza di aspirazione/soffiaggio

I 4 LED sotto l'indicatore del livello di carica [21] indicano il livello della potenza di aspirazione/soffiaggio [22].

3. **Spegnimento:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [26].
- **Modalità turbo**
1. **Attivazione:** Premere brevemente il pulsante **TURBO** [25].
 2. **Disattivazione:** Premere brevemente l'interruttore **TURBO** [25].

● Controllo del livello di carica delle batterie

- L'indicatore del livello di carica [21] sul pannello di controllo [6] segnala lo stato di carica delle batterie [32] durante il funzionamento.
- Il livello di carica delle batterie [32] è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica [21].

Segnale	Significato
3 LED accesi (rosso, arancione e verde)	Batterie [32] completamente cariche
2 LED accesi (rosso e arancione)	Batterie [32] parzialmente cariche
1 LED acceso (rosso)	Le batterie [32] vanno ricaricate

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- Utilizzare il prodotto solo ai seguenti scopi:
 - Come soffiatore per accumulare fogliame secco o per soffiare via materiale da punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli).
 - Come aspiratore per aspirare il fogliame secco. Con la funzione di aspirazione, il prodotto funge anche da trituratore. Le foglie secche vengono sminuzzate, ridotte di volume e preparate per un eventuale compostaggio. L'intensità della triturazione dipende dalle dimensioni delle foglie e dall'umidità residua che contengono.
- Tutti gli usi diversi da quelli qui descritti possono danneggiare il prodotto e costituire un rischio per l'utente.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Durante il lavoro, fare attenzione a non urtare il prodotto contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare oggetti solidi come sassi, rami o ritagli, pigne o simili, perché potrebbero danneggiare il prodotto, in particolare il meccanismo di triturazione. Riparazioni di questo tipo non sono coperte dalla garanzia.

● Modalità soffiaggio

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi che il coperchio di protezione [9] sia montato correttamente. Altrimenti non si può avviare il prodotto.

- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il prodotto a una distanza di 5–10 cm dal suolo.
- Puntare il getto d'aria lontano da sé. Fare attenzione a non sollevare oggetti pesanti per evitare lesioni personali o danni alle cose.
- Iniziare il lavoro con la massima potenza di soffiaggio per raccogliere rapidamente le foglie in giro. Selezionare una potenza di soffiaggio inferiore per compattare il mucchio di foglie precedentemente raccolto.
- Utilizzare una scopa o un rastrello per staccare le foglie che aderiscono al terreno prima di soffiare.
- Durante il lavoro, tenere il prodotto dall'impugnatura [7].

● Modalità aspirazione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Per motivi di sicurezza, tutte e 3 le parti del tubo di aspirazione devono essere montate correttamente prima di poter utilizzare il prodotto.
- ▶ Per evitare l'usura del sacco di raccolta, non trascinarlo sul terreno durante il lavoro.
- ▶ **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, il motore si spegne immediatamente. Spegnerne il prodotto e rimuovere le batterie. Controllare se la girante è bloccata o se il sacco di raccolta è intasato. Se necessario, rimuovere i blocchi e gli intasamenti. Il prodotto è di nuovo pronto per l'uso solo dopo essersi raffreddato completamente.

- Durante il lavoro, tenere il prodotto dall'impugnatura [7] e dall'impugnatura aggiuntiva [3].
- Non aspirare grandi quantità di fogliame. In questo modo si evita che il tubo di aspirazione [19] si intasi e blocchi la girante.

● Svuotamento del sacco di raccolta

INDICAZIONE

- ▶ Se il sacco di raccolta [18] è pieno, la capacità di aspirazione si riduce notevolmente. Svuotare il sacco di raccolta quando è pieno o la potenza di aspirazione diminuisce.
- ▶ Il materiale compostabile non va smaltito insieme ai rifiuti domestici.

1. Spegnerne il prodotto. Attendere che la girante si arresti.

2. Rimuovere le batterie [32] dal prodotto (vedi "Rimozione/inserimento delle batterie").
3. Rimuovere il moschettone [15] dall'occhiello [14]. Rilasciare il sacco di raccolta [18] premendo il pulsante di sblocco [1]. Rimuovere il sacco di raccolta dall'alloggiamento del motore [2].
4. Aprire la cerniera sul sacco di raccolta [18]. Svuotare completamente il sacco di raccolta.
5. Rimontare il sacco di raccolta [18] svuotato sul prodotto.

● Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Spegnere il prodotto e rimuovere le batterie prima di lavorare sul prodotto o di trasportarlo.
- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto subito dopo il lavoro. In caso contrario, lo sporco si indurisce con i residui di foglie, si blocca e potrebbe non essere più possibile rimuoverlo senza smontare l'alloggiamento del motore [2]. Tali interventi di pulizia non sono coperti dalla garanzia.
- ▶ Eseguire regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione descritte nelle sezioni seguenti. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

- Pulire le seguenti parti con un panno umido o una spazzola:
 - Alloggiamento del motore [2]
 - Impugnatura aggiuntiva [3]
 - Impugnatura [7]
- Pulire il sacco di raccolta [18] con una spazzola o, se necessario, con aria compressa.

● Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituire queste parti.

● Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni

INDICAZIONE

- ▶ Foglie e residui di piante fresche possono intasare o bloccare il prodotto.

Pulizia della girante

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Rimuovere le batterie prima di pulire la girante.

INDICAZIONE

- Se il coperchio di protezione  o il tubo di aspirazione  non sono montati correttamente, non è possibile utilizzare il prodotto.
1. Aprire il coperchio di protezione  o rimuovere il tubo di soffiaggio  (vedi “Montaggio”).
 2. Rimuovere con cura residui o ostruzioni dalla girante.
 3. Controllare che la girante giri facilmente e sia in perfette condizioni. Far sostituire la girante difettosa dal nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
 4. Chiudere il coperchio di protezione  o montare il tubo di aspirazione  (vedi “Montaggio”).

● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere le batterie  dal prodotto prima di conservarlo a lungo (ad es. in inverno).
- Osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso delle batterie  in merito alla temperatura di conservazione consentita. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che le batterie perdano energia.
- Non smontare il tubo di soffiaggio  e il tubo di aspirazione  nelle loro singole parti.

● Trasporto

- Spegner il prodotto e rimuovere le batterie .
- Lasciare che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Trasportare il prodotto sempre dall'impugnatura  e dall'impugnatura aggiuntiva .

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Le batterie  sono scariche.	Caricare le batterie  (vedi “Ricarica delle batterie”).
	Le batterie  non sono inserite.	Inserire le batterie  (vedi “Rimozione/inserimento delle batterie”).
	L'interruttore ON/OFF  è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	Il motore è difettoso.	
	Il tubo di aspirazione  e il sacco di raccolta  o il tubo di soffiaggio  e il coperchio di protezione  non sono montati correttamente.	Montare correttamente le parti interessate (vedi “Montaggio”).

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	L'interruttore ON/OFF [26] è difettoso.	
Potenza di aspirazione/ soffiaggio scarsa o assente	Le batterie [32] sono scariche.	Caricare le batterie [32] (vedi “Ricarica delle batterie”).
	Il sacco di raccolta [18] è pieno.	Svuotare il sacco di raccolta [18] (vedi “Svuotamento del sacco di raccolta”).
	Il sacco di raccolta [18] è sporco.	Pulire il sacco di raccolta [18] (vedi “Pulizia”).
	La girante, il tubo di soffiaggio [11] e/o il tubo di aspirazione [19] sono intasati o bloccati.	Rimuovere l'intasamento o l'ostruzione (vedi “Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni”).
La girante non si muove.	Un corpo estraneo blocca la girante.	Rimuovere l'ostruzione (vedi “Rimozione degli intasamenti e delle ostruzioni”).

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 513952_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 513952_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 513952_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 513952_2510

Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 40 V Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie ricaricabile

Numero di modello: HG14275

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [GU L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direttiva 2000/14/CE
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 101.5 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 104 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	04.02.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 141
Introducción	Página 142
Uso previsto	Página 142
Volumen de suministro	Página 143
Descripción de las piezas	Página 143
Descripción de funciones	Página 143
Datos técnicos	Página 144
Indicaciones generales de seguridad	Página 146
Antes del primer uso	Página 155
Desembalar el producto	Página 155
Montaje	Página 155
Tubo de soplado	Página 155
Tubo de aspiración	Página 156
Bolsa de recogida	Página 156
Puesta en marcha	Página 156
Cargar los paquetes de baterías	Página 157
Insertar/quitar los paquetes de baterías	Página 157
Colocar la correa de transporte	Página 157
Funcionamiento	Página 157
Encendido/apagado	Página 158
Modo turbo	Página 158
Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías	Página 158
Instrucciones de trabajo	Página 159
Modo soplador	Página 159
Modo aspirador	Página 160
Vaciar la bolsa de recogida	Página 160
Limpieza y mantenimiento	Página 160
Limpieza	Página 161
Mantenimiento	Página 161
Subsanar bloqueos y obstrucciones	Página 161
Almacenamiento	Página 161
Transporte	Página 162
Subsanación de problemas	Página 162
Eliminación	Página 163
Garantía	Página 163
Tramitación de la garantía	Página 164
Asistencia	Página 164
Declaración UE de conformidad	Página 165

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Cuidado! Rotor giratorio. Mantenga alejadas las manos.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Quite los paquetes de baterías 32 antes de los trabajos de mantenimiento.
	Utilice gafas de protección.		Utilice protección auditiva.
	Utilice protección respiratoria.		Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.		No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.
	Aumentar el volumen		Reducir el volumen
	Interruptor de encendido/apagado 26		Indicador de estado de carga 21 Nivel de potencia de aspiración/soplado 22
	Botón TURBO 25		Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} en dB(A)

	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Tensión/corriente continua
		 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
		Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.	

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este soplador/aspirador de hojas recargable (denominado a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinado a las siguientes tareas:
 - En el modo soplador, el producto acumula las hojas secas y las retira de las zonas de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
 - En el modo aspirador, el producto aspira las hojas secas.
- El producto no está destinado para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- No utilizar el producto en áreas con polvos perjudiciales para la salud.
- No utilizar el producto para aspirar agua.
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia.
- El producto no está destinado para entornos húmedos. Evite aspirar materiales húmedos como, p. ej., hojas, ramitas, ramas, piñas, hierba, tierra, arena, mantillo de corteza, material triturado, etc.
- No utilice el producto en césped, hierba o prados húmedos. Un uso incorrecto puede provocar, en ciertas circunstancias, obstrucciones en la cámara de trituración y, por tanto, reducir la eficiencia.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de

baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

- En determinadas circunstancias, se recomienda desmontar por completo el producto y realizar una limpieza. Este trabajo debe ser realizado por especialistas y no está cubierto por la garantía.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA

- ▶ Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

- 1 40 V Soplador/Aspirador de hojas recargable
- 1 Tubo de soplado (2 partes)
- 1 Tubo de aspiración (3 partes)
- 1 Correa de transporte
- 1 Bolsa de recogida
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Botón de liberación (abertura de soplado)
- 2 Carcasa de motor
- 3 Mango adicional
- 4 Ojal (para correa de transporte)

- 5 Rejillas de ventilación
- 6 Panel de control
- 7 Mango
- 8 Soporte del paquete de baterías
- 9 Cubierta de protección (abertura de aspiración)
- 10 Botón de liberación (cubierta de protección)
- 11 Tubo de soplado (2 partes)
- 12 Correa de transporte
- 13 Mosquetón (correa de transporte)
- 14 Ojal (para bolsa de recogida)
- 15 Mosquetón (bolsa de recogida)
- 16 Punto de encaje
- 17 Abertura de ventilación (bolsa de recogida)
- 18 Bolsa de recogida
- 19 Tubo de aspiración (3 partes)
- 20 Conector (bolsa de recogida)
- 21 Indicador del estado de carga
- 22 Nivel de potencia de aspiración/soplado
- 23 Botón  (aumentar la potencia de aspiración/soplado)
- 24 Luz de advertencia de mal funcionamiento 
- 25 Botón **TURBO**
- 26 Interruptor de encendido/apagado
- 27 Botón  (reducir la potencia de aspiración/soplado)
- 28 Botón de liberación (tubo de aspiración)
- 29 Saliente de enganche
- 30 Cargador *
- 31 Botón de liberación
- 32 Paquete de baterías *

● Descripción de funciones

- El producto dispone de 2 modos:

Modo	Función
Modo soplador	Acumula rápidamente las hojas o las aparta de lugares de difícil acceso

* Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

Modo	Función
Modo aspirador	Las hojas aspiradas se trituran para reducir el volumen y se expulsan a través del canal de descarga hasta la bolsa de recogida 18 .

- Lea el apartado “Funcionamiento” para obtener más información de las funciones de los elementos de mando individuales.

● Datos técnicos

40 V Soplador/ Aspirador de hojas recargable PLSA D3	
Tensión nominal:	40 V $\overline{\text{---}}$ (2 × 20 V $\overline{\text{---}}$)
Velocidad al ralentí n_0 :	6000–19000 min ⁻¹
Velocidad de soplado:	máx. 320 km/h
Potencia de aspiración:	máx. 160 l/s
Índice de trituración:	8:1
Bolsa de recogida:	45 l
Tipo de protección:	IPX0
Peso (sin paquetes de baterías):	
– Modo soplador:	2,45 kg
– Modo aspirador:	3,20 kg

Temperatura de entorno recomendada	
Temperatura máxima total:	máx. +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido	
Nivel de presión acústica L_{pA} :	
– Modo soplador:	87,4 dB
– Modo aspirador:	92,8 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
– Garantizado:	104 dB
– Medido (modo soplador):	96,2 dB
– Medido (modo aspirador):	101,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	
– Modo soplador:	3,17 dB
– Modo aspirador:	2,19 dB

Valores de emisión de vibraciones	
Vibración a_h (modo soplador):	
– Mango:	3,257 m/s ²
Vibración a_h (modo aspirador):	
– Mango:	3,046 m/s ²
– Mango adicional:	2,046 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta eléctrica y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera valoración del fallo.

cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

- El producto es compatible con todas las baterías **X 20 V TEAM**. Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de los paquetes de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DEL USO.

GUARDAR PARA SU USO POSTERIOR.

Lea atentamente las
instrucciones.

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.
- Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto

antes de comenzar a trabajar.

- Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.
- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- No exponga el producto o el paquete de baterías a temperaturas extremas.
- Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
- Extraiga los paquetes de baterías del producto antes de cargarlos.
- No utilice paquetes de baterías de 2 tipos diferentes o paquetes de baterías con distintos estados de carga.
- Quite los paquetes de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.

Preparación

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- El equipo de protección individual protege la salud del usuario y garantiza un funcionamiento continuo del producto.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con

suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.

- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No utilice ropa suelta o con cordones colgando, corbatas o joyas que pudieran ser aspiradas por la entrada de aire.
- Cúbrase la cabeza si tiene el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.
- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia

de seguridad de 5 m a su alrededor.

- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice las dos partes del tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante.

- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.
- Utilice el producto en el modo aspirador solo si está colocada la bolsa de recogida.
- Compruebe regularmente el desgaste o la presencia de daños en la bolsa de recogida.
- Nunca utilice el producto con dispositivos de protección defectuosos o sin ellos ni con cubiertas de protección faltantes.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que el mecanismo de trituración (incl. los pernos) y los demás elementos de fijación están asegurados, la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Reemplace los componentes desgastados o dañados de dos en dos para garantizar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

Funcionamiento

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes. Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.

- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cogerlo o transportarlo.
- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos.
- Trabaje solo con la correa de transporte bien ajustada.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de aspiración y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.
- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No aspire materiales inflamables, incandescentes o humeantes (p. ej., cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias altamente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Apague el producto, quite los paquetes de baterías y asegúrese

de que todas las piezas móviles se hayan parado por completo,

- Si no está utilizando el producto,
- Si transporta el producto,
- Si deja sin supervisión el producto,
- Antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
- Antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
- Después de entrar en contacto con objetos extraños,
- Si detecta una vibración inusual.

- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y quite los paquetes de baterías. Para subsanar

las averías, lea el capítulo “Subsanación de problemas” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).

- Antes de arrancar el producto, asegúrese de que el tubo de aspiración esté vacío y el rotor no esté obstruido.
- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de aspiración.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- Asegúrese de que la bolsa de recogida no esté demasiado llena con material procesado, ya que esto puede obstaculizar una descarga adecuada y provocar la reintroducción de material en el tubo de aspiración.
- Al introducir material en el producto, asegúrese

especialmente de no incluir piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.

- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Nunca introduzca el material en el producto estando en un nivel más alto que la base del producto.
- Mantenga los paquetes de baterías libres de desechos y otros materiales acumulados para evitar que resulten dañados y posibles incendios.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si los paquetes de baterías están instalados.
- Apague de inmediato el producto si el mecanismo de corte entra en contacto con un objeto extraño o el producto comienza a emitir ruidos inusuales o a vibrar. Espere hasta que las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Quite los paquetes de baterías.

Siga los pasos siguientes antes de volver a poner en marcha o utilizar el producto:

- Revise el producto para detectar signos de daños.
- Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
- Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa o en movimiento antes de quitar los paquetes de baterías del producto, y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.

Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las rejillas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las rejillas de ventilación.
- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Quite los paquetes de baterías. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.
- El mecanismo de trituración puede moverse, incluso si el producto está apagado debido a la función de

bloqueo del dispositivo de protección. Sea consciente de esto a la hora de realizar el mantenimiento del mecanismo de trituración.

- Nunca intente anular la función de bloqueo del dispositivo de protección.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Por razones de seguridad, no desmonte el tubo de soplado ni el tubo de aspiración una vez montados, salvo para sustituir piezas defectuosas.
- Quite los paquetes de baterías antes de colocar o retirar la bolsa de recogida.
- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **Parkside**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus

paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

Riesgos residuales

¡ADVERTENCIA!

- Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos.
- Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● **Montaje**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto antes del montaje o desmontaje del tubo de soplado, el tubo de aspiración y la bolsa de recogida. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Quite los paquetes de baterías antes de realizar cualquier trabajo en el producto.

● **Tubo de soplado**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca utilice el producto con una sola parte montada del tubo de soplado. Utilice siempre las dos partes del tubo de soplado juntas.

NOTA

- ▶ Asegúrese de que la cubierta de protección [9] esté bien montada. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.

(Fig. D)

1. Monte el tubo de soplado [11] tal y como se indica en la figura. Las piezas deben encajar.
2. Introduzca el tubo de soplado [11] en la abertura de soplado de la carcasa de motor [2] hasta que el tubo de soplado encaje en el botón de liberación [1].

3. Presione la cubierta de protección [9] en la carcasa de motor [2] hasta que encaje.

Desmontaje

- Presione el botón de liberación [1] y extraiga el tubo de soplado [11].

● Tubo de aspiración

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una o dos partes montadas del tubo de aspiración. Utilice siempre las tres partes del tubo de aspiración juntas.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Después de montar el tubo de aspiración, no debe volver a desmontarlo en tres partes.

NOTA

- ▶ Asegúrese de que el tubo de aspiración [19] esté bien ensamblado y montado. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.

(Fig. E, F)

1. Abra la cubierta de protección [9] deslizando el botón de liberación [10] hacia la abertura de aspiración.
2. Ensamble las 3 partes del tubo de aspiración [19]. Preste atención a las ranuras guía de las partes del tubo de aspiración.
3. Introduzca el saliente de enganche [29] en el punto de encaje [16]. El tubo de aspiración [19] solo puede montarse en la dirección de trabajo correcta. Presione el tubo de aspiración en la carcasa de motor [2] hasta que encaje.

Desmontaje

1. Deslice el botón de liberación [28] en la dirección del tubo de aspiración [19].
2. Retire el tubo de aspiración [19] de la abertura de aspiración.

● Bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Utilice el producto solo en el modo aspirador y con la bolsa de recogida [18] montada.
- ▶ La abertura de ventilación [17] de la bolsa de recogida [18] sirve para mejorar la circulación del aire.

(Fig. B)

1. Presione el botón de liberación [1] y extraiga el tubo de soplado [11].
2. Introduzca la pieza de conexión [20] en la abertura de soplado de la carcasa de motor [2] hasta que la pieza de conexión encaje en el botón de liberación [1].
3. Fije el mosquetón [15] de la bolsa de recogida [18] en el ojal [14].

● Puesta en marcha

NOTA

- ▶ El producto dispone de un contacto de seguridad situado en la carcasa de motor [2] en el punto en el que se monta la cubierta de protección [9] o el tubo de aspiración [19]. El producto no se puede arrancar si este contacto de seguridad no está activo. Preste atención al montaje correcto de la cubierta de protección en el modo soplador o del tubo de aspiración en el modo aspirador.

- ❑ Antes de poner en marcha el producto:
 - Inserte los paquetes de baterías [32].
 - Monte el tubo de soplado [11] o el tubo de aspiración [19].
 - Monte la bolsa de recogida [18] para aspirar las hojas.
 - Antes de soplar las hojas, asegure la cubierta de protección [9].

● Cargar los paquetes de baterías

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño de los paquetes de baterías y del cargador!

- ▶ Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías y del cargador con respecto a la temperatura de entorno admisible durante el proceso de carga.

NOTA

- ▶ Antes de cargar los paquetes de baterías [32], espere a que se enfrien.

1. Quite los paquetes de baterías [32] del producto.
2. Inserte el paquete de baterías [32] hasta el tope en el cargador [30].
3. Conecte el cargador [30] a una toma de corriente.
4. Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte el cargador [30] de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías [32] del cargador [30].

● Insertar/quitar los paquetes de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Inserte los paquetes de baterías solo si el producto está completamente operativo.
- ❑ **Quitar:** Pulse el botón de liberación [31] de los paquetes de baterías [32] y extráigalos.
- ❑ **Insertar:** Deslice los paquetes de baterías [32] a lo largo del rail guía del soporte del paquete de baterías [8]. Los paquetes de baterías encajan de forma audible.

● Colocar la correa de transporte

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca lleve la correa de transporte en diagonal sobre los hombros y el pecho. Lleve la correa de transporte solo sobre un hombro, de modo que pueda liberar rápidamente el producto de su cuerpo en caso de peligro.

1. Coloque la correa de transporte [12] sobre un hombro.
2. Ajuste la longitud de la correa de transporte [12], de modo que el mosquetón [13] se encuentre aprox. 10 cm por debajo de su cadera.
3. Fije el mosquetón [13] en el ojal [4] (fig. B).

● Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Siempre que trabaje con el producto lleve un equipo de protección apropiado y guantes de trabajo.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del uso, cerciőrese de que el producto funcione y está montado correctamente.
- ▶ No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado est  dañado.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Una vez apagado el producto, el rotor continúa moviéndose durante algún tiempo. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto. Asegúrese de que tiene un apoyo seguro.

NOTA

- ▶ Utilice el producto solo con 2 paquetes de baterías [32] de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.
- Si se produce un fallo de funcionamiento (p. ej., porque el producto se utiliza con accesorios inadecuados o de forma incorrecta), se enciende la luz de advertencia de mal funcionamiento [24].
- La luz de advertencia de mal funcionamiento [24] no se apaga

hasta que se haya solucionado el fallo.

1. **Encendido:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [26].
2. **Regular la potencia de aspiración/soplado:**

Botón	Función
 [23]	Aumentar la potencia de aspiración/soplado
 [27]	Reducir la potencia de aspiración/soplado

Los 4 LED debajo del indicador de estado de carga [21] muestran el nivel de potencia de aspiración/soplado [22].

3. **Apagado:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [26].

● Modo turbo

1. **Activación:** Pulse brevemente el botón **TURBO** [25].
2. **Desactivar:** Pulse brevemente el interruptor de **TURBO** [25].

● Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías

- El indicador de estado de carga [21] del panel de control [6] señaliza el estado de carga de los paquetes de baterías [32] durante el funcionamiento.
- El estado de carga de los paquetes de baterías [32] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [21].

Señal	Significado
Se iluminan 3 luces LED (rojo, naranja y verde)	Paquetes de baterías [32] completamente cargados
Se iluminan 2 luces LED (rojo y naranja)	Paquetes de baterías [32] parcialmente cargados
Se ilumina 1 luz LED (rojo)	Deben cargarse los paquetes de baterías [32]

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Utilice el producto solo para los siguientes fines:
 - Como soplador para amontonar hojas secas o para soplar material de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
 - Como aspiradora para succionar hojas secas. En el modo de aspiración, el producto también funciona como trituradora. Las hojas secas se trituran para reducir el volumen y se preparan para un posible compostaje. La intensidad de la trituración depende del tamaño de la hoja y de la humedad residual que contenga.
- ▶ Cualquier otro uso distinto que no se describa aquí puede provocar daños en el producto y representar un riesgo para el usuario.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Durante el trabajo, asegúrese de no golpear objetos duros con el producto que puedan provocar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas o trozos de madera, piñas u objetos similares, ya que podrían dañar el producto, especialmente el mecanismo de trituración. Las reparaciones de este tipo no están cubiertas por la garantía.

● Modo soplador

NOTA

- ▶ Asegúrese de que la cubierta de protección [9] esté bien montada. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.
- Obtendrá un resultado óptimo si se utiliza el producto a una distancia de 5–10 cm del suelo.
- Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no agitar objetos pesados para evitar daños en personas y materiales.
- Empiece a trabajar con la potencia de soplado más alta para recoger rápidamente las hojas. Seleccione una potencia de soplado más baja para compactar el montón de hojas recogido con anterioridad.
- Antes de soplar, suelte las hojas adheridas al suelo con una escoba o un rastrillo.
- Sujete el producto del mango [7] cuando trabaje.

● Modo aspirador

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Por motivos de seguridad, las 3 partes del tubo de aspiración deben estar montadas correctamente antes de utilizar el producto.
 - ▶ Para evitar que la bolsa de recogida se desgaste, no la arrastre por el suelo mientras trabaje.
 - ▶ **Protección de sobrecarga:** En caso de sobrecarga, el motor se apaga de inmediato. Apague el producto y quite los paquetes de baterías. Compruebe si el rotor está bloqueado o la bolsa de recogida está obstruida. En su caso, subsane los bloqueos u obstrucciones. El producto volverá a estar operativo cuando se haya enfriado por completo.
- Sujete el producto del mango [7] y del mango adicional [3] cuando trabaje.
 - No aspire ninguna cantidad grande de hojas. De este modo, evitará que el tubo de aspiración [19] se atasque y el rotor se bloquee.

● Vaciar la bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Cuando la bolsa de recogida [18] está llena, la capacidad de aspiración se reduce considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida si está llena o disminuye la potencia de aspiración.
- ▶ El material para compostaje no pertenece a la basura doméstica.

1. Apague el producto. Espere a que el rotor se haya parado.
2. Quite los paquetes de baterías [32] del producto (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
3. Quite el mosquetón [15] del ojal [14]. Suelte la bolsa de recogida [18] presionando el botón de liberación [1]. Extraiga la bolsa de recogida de la carcasa de motor [2].
4. Abra la cremallera de la bolsa de recogida [18]. Vacíe por completo la bolsa de recogida.
5. Vuelva a montar la bolsa de recogida [18] vacía en el producto.

● Limpieza y mantenimiento

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Apague el producto y quite los paquetes de baterías antes de trabajar en el producto o de transportarlo.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después del trabajo. En caso contrario, la suciedad se endurece con los restos de hojas, se compacta y puede resultar imposible de quitar sin desmontar la carcasa de motor [2]. Estos trabajos no están cubiertos por la garantía.

NOTA

- Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.
- Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
 - Carcasa de motor [2]
 - Mango adicional [3]
 - Mango [7]
- Limpie la bolsa de recogida [18] con un cepillo o, en su caso, con aire comprimido.

● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

● Subsanan bloqueos y obstrucciones

NOTA

- Las hojas y las partes frescas de las plantas pueden obstruir o bloquear el producto.

Limpiar el rotor

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Extraiga los paquetes de baterías antes de limpiar el rotor.

NOTA

- Si la cubierta de protección [9] o el tubo de aspiración [19] no están montados correctamente, no puede utilizar el producto.

1. Abra la cubierta de protección [9] o quite el tubo de aspiración [19] (véase “Montaje”).
2. Elimine con cuidado los restos o las obstrucciones del rotor.
3. Compruebe si el rotor gira fácilmente y se encuentra en perfecto estado. Deje que el rotor defectuoso sea reemplazado por nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
4. Cierre la cubierta de protección [9] o monte el tubo de aspiración [19] (véase “Montaje”).

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Quite los paquetes de baterías [32] del producto si lo va a almacenar durante un periodo prolongado (p. ej., durante el invierno).
- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías [32] con respecto a la temperatura de

almacenamiento admisible. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que los paquetes de baterías no pierdan potencia.

- No desmonte el tubo de soplado [11] ni el tubo de aspiración [19] en piezas individuales.

● Transporte

- Apague el producto y quite los paquetes de baterías [32].
- Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Lleve siempre el producto por el mango [7] y el mango adicional [3].

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	Los paquetes de baterías [32] están descargados.	Cargue los paquetes de baterías [32] (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	Los paquetes de baterías [32] no se han insertado.	Inserte los paquetes de baterías [32] (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado [26] está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	
	El tubo de aspiración [19] y la bolsa de recogida [18] o el tubo de soplado [11] y la cubierta de protección [9] no están montados correctamente.	Monte correctamente las piezas (véase “Montaje”).
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El interruptor de encendido/apagado [26] está defectuoso.	
Potencia de aspiración/soplado baja o nula	Los paquetes de baterías [32] están descargados.	Cargue los paquetes de baterías [32] (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	La bolsa de recogida [18] está llena.	Vacíe la bolsa de recogida [18] (véase “Vaciar la bolsa de recogida”).
	La bolsa de recogida [18] está sucia.	Limpie la bolsa de recogida [18] (véase “Limpieza”).
	El rotor, el tubo de soplado [11] y/o el tubo de aspiración [19] están obstruidos o bloqueados.	Subsane la obstrucción o el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).

Problema	Causa posible	Solución
El rotor no se mueve.	Un objeto extraño está bloqueando el rotor.	Subsane el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 513952_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 513952_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 513952_2510

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 513952_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN: 513952_2510
Identificación del producto: "PARKSIDE" 40 V Soplador/Aspirador de hojas recargable
Número de modelo: HG14275

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2000/14/EC [DOUE L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directiva 2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

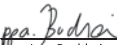
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 101.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 104 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	04.02.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Ighs Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 167
Introdução	Página 168
Utilização adequada	Página 168
Conteúdo da embalagem	Página 169
Descrição das peças	Página 169
Descrição funcional	Página 170
Dados técnicos	Página 170
Indicações de segurança gerais	Página 172
Antes da primeira utilização	Página 181
Desembalar o produto	Página 181
Instalação	Página 181
Tubo de sopro	Página 181
Tubo de aspiração	Página 182
Saco de recolha	Página 182
Colocação em funcionamento	Página 182
Carregar os conjuntos de baterias	Página 183
Remover/colocar os conjuntos de baterias	Página 183
Colocar a correia de transporte	Página 183
Utilização	Página 183
Ligar/desligar	Página 184
Modo de turbo	Página 184
Verificar o estado de carregamento dos conjuntos de baterias	Página 184
Instruções de trabalho	Página 185
Modo de sopro	Página 185
Modo de aspiração	Página 185
Esvaziar o saco de recolha	Página 186
Limpeza e manutenção	Página 186
Limpeza	Página 186
Manutenção	Página 187
Eliminar obstruções e bloqueios	Página 187
Armazenamento	Página 187
Transporte	Página 187
Resolução de problemas	Página 188
Eliminação	Página 189
Garantia	Página 189
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 190
Assistência Técnica	Página 190
Declaração UE de conformidad	Página 191

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Leia o manual de instruções.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Perigo de ferimentos devido a peças projetadas do produto! Mantenha as pessoas presentes afastadas da zona de perigo.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Cuidado! Rotor em rotação. Mantenha as mãos afastadas.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Remova o conjunto da bateria [32] antes de realizar trabalhos de manutenção.
	Utilize óculos de proteção.		Utilize proteção auricular.
	Utilize uma máscara de pó.		Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.
	Não exponha o produto à humidade. Não trabalhe à chuva.		Não o use o cabelo comprido solto. Use uma rede para cabelo.
	Aumentar volume		Diminuir volume
	Botão de ligar/desligar [26]		Indicador do estado de carregamento [21] Nível de potência de sopro/ aspiração [22]
	Botão TURBO [25]		Nível de capacidade acústica garantida L_{WA} in dB(A)

	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	 Corrente contínua/tensão contínua  Indicações de segurança  Instruções de manuseamento
	Mantenha uma distância de segurança mínima de 5 metros em relação a terceiros.	

40 V ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O presente soprador/aspirador de folhas a bateria (doravante designado como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebido exclusivamente para os dois tipos de utilização:
 - No modo de sopro, o produto junta as folhas secas e retire as folhas secas de locais de difícil acesso (p. ex. debaixo de veículos).
 - No modo de aspiração, o produto aspira as folhas secas.
- O produto não é adequado para o uso comercial. A utilização comercial anula a garantia.
- Qualquer outra utilização não expressamente autorizada no presente manual de instruções pode danificar o produto e representar um perigo grave para o utilizador.
- O produto não deve ser utilizado em zonas com poeiras perigosas para a saúde.
- O produto não pode ser utilizado como aspirador de líquidos.
- É proibida a utilização do produto à chuva.
- O produto não é indicado para ambientes húmidos. Evite aspirar materiais molhados, como, p. ex. folhas, galhos, ramos, pinhas, ervas, terra, areia, casca de árvores, materiais triturados, etc.
- Não utilize o produto em áreas de pastagem ou relva que estejam molhadas. Uma utilização incorreta pode, em certas circunstâncias, provocar obstruções na câmara de trituração e, consequentemente, um desempenho reduzido.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos apenas devem utilizar o produto mediante supervisão.
- O operador ou utilizador é responsável por acidentes que resultem em ferimentos a outras pessoas ou danos materiais.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** da **Parkside** e pode ser utilizado com o conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. Os conjuntos de baterias apenas podem ser carregados com carregadores da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**.
- O produto pode ter de ser completamente desmontado e limpo. Este trabalho deve ser efetuado por um especialista e não está coberto pela garantia.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

NOTA

- Os conjuntos de baterias e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

- 1 40 V Aspirador/soprador de folhas a bateria
- 1 Tubo de sopro (2 peças)
- 1 Tubo de aspiração (3 peças)
- 1 Correia de transporte
- 1 Saco de recolha
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

- 1 Botão de desbloqueio (abertura de sopro)
- 2 Estrutura do motor
- 3 Pega adicional
- 4 Olhal (para correia de transporte)
- 5 Ranhuras de ventilação
- 6 Campo de comando
- 7 Pega
- 8 Suporte do conjunto da bateria
- 9 Cobertura de proteção (abertura de aspiração)
- 10 Botão de desbloqueio (cobertura de proteção)
- 11 Tubo de sopro (2 peças)
- 12 Correia de transporte
- 13 Mosquetão (correia de transporte)
- 14 Olhal (para saco de recolha)
- 15 Mosquetão (saco de recolha)
- 16 Ponto de engate
- 17 Abertura de ventilação (saco de recolha)
- 18 Saco de recolha
- 19 Tubo de aspiração (3 peças)
- 20 Conector (saco de recolha)
- 21 Indicador do estado de carregamento
- 22 Nível de potência de sopro/aspiração
- 23 Botão (aumentar potência de sopro/aspiração)
- 24 Luz de aviso de avaria
- 25 Botão **TURBO**
- 26 Botão de ligar/desligar
- 27 Botão (diminuir potência de sopro/aspiração)
- 28 Botão de desbloqueio (tubo de aspiração)
- 29 Perno de engate
- 30 Carregador *
- 31 Botão de desbloqueio
- 32 Conjunto da bateria *

* Os conjuntos de baterias e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Descrição funcional

- O produto possui 2 modos:

Modo	Função
Modo de sopro	Juntar folhas rapidamente ou retirá-las de locais de difícil acesso
Modo de aspiração	As folhas aspiradas são trituradas para diminuir o volume e sopradas para o saco de recolha 18 através do canal de ejeção.

- Leia a secção “Utilização” para obter mais informações sobre as funções de cada comando.

● Dados técnicos

40 V Aspirador/soprador de folhas a bateria		PLSA D3
Tensão nominal:	40 V === (2 × 20 V ===)	
Marcha lenta sem carga n_0 :	6000–19000 min ⁻¹	
Velocidade de sopro:	máx. 320 km/h	
Potência de aspiração:	máx. 160 l/s	
Taxa de trituração:	8:1	
Saco de recolha:	45 l	
Tipo de proteção:	IPX0	
Peso (sem conjuntos de baterias):		
– Modo de sopro:	2,45 kg	
– Modo de aspiração:	3,20 kg	

Temperatura ambiente recomendada	
Temperatura máxima total:	máx. +50 °C
Em carregamento:	+4 °C a +40 °C
Em funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Em armazenamento:	0 °C a +45 °C

Valores de emissão de ruídos	
Nível de pressão acústica L_{pA} :	
– Modo de sopro:	87,4 dB
– Modo de aspiração:	92,8 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	
– Garantido:	104 dB
– Medido (modo de sopro):	96,2 dB
– Medido (modo de aspiração):	101,5 dB
Insegurança K_{WA} :	
– Modo de sopro:	3,17 dB
– Modo de aspiração:	2,19 dB

Valores de emissão da vibração	
Vibração a_h (modo de sopro):	
– Pega:	3,257 m/s ²
Vibração a_h (modo de aspiração):	
– Pega:	3,046 m/s ²
– Pega adicional:	2,046 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!

- ▶ O valor de emissão de vibrações pode diferir do valor indicado durante a utilização real da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada.
- ▶ Tente de reduzir a carga das vibrações ao mínimo. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta elétrica e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.
- ▶ O valor de emissão de vibrações foi determinado conforme o método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. O valor de emissão de vibrações que está indicado pode ser utilizado em caso de uma avaliação inicial da suspensão.

carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

- O produto é compatível com todas as baterias **X 20 V TEAM**. Para um desempenho ótimo, recomendamos a utilização dos conjuntos de baterias abaixo:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos que carregue estes conjuntos de baterias com os seguintes carregadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- O tempo de carregamento é influenciado por fatores como a temperatura do ambiente e do conjunto da bateria, bem como a tensão de rede aplicada, e pode divergir dos valores especificados.
- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Tempo de carregamento

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** da **Parkside** e pode ser utilizado com o conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. O conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** só podem ser

Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B1	4 Ah Conjunto da bateria PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Indicações de segurança gerais

IMPORTANTE

**ANTES DA UTILIZAÇÃO,
LER ATENTAMENTE.**

**GUARDAR NOS SEUS
DOCUMENTOS.**

Leia cuidadosamente as
instruções.



CUIDADO!

► Ao utilizar ferramentas
elétricas, observe as
seguintes precauções
básicas de segurança
para evitar choques
elétricos e o risco de
ferimentos e incêndio.

- Familiarize-se com
todas as peças e com o
funcionamento correto
do produto, antes de
começar a trabalhar.
- Certifique-se de que
pode desligar o produto
imediatamente, em
caso de emergência. A
utilização indevida do
produto pode causar
ferimentos graves.
- Crianças e pessoas
com capacidades
físicas, sensoriais ou
mentais reduzidas
ou com experiência
e conhecimentos
insuficientes ou pessoas
que não estejam
familiarizadas com as
instruções nunca devem
utilizar o produto. Os
regulamentos locais
podem estabelecer um
limite de idade para o
utilizador.
- As crianças devem ser
supervisionadas, para
garantir que não brincam

com o produto. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças.

- Não utilize o produto em altitudes superiores a 2000 m.
- Utilize apenas os conjuntos de baterias e os carregadores recomendados.
- Numa utilização incorreta, pode ocorrer vazamento de líquido do conjunto da bateria. Evite o contacto com líquidos derramados da bateria. Em caso de contacto accidental, lave a zona com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure ajuda médica. O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- Não exponha o produto ou o conjunto da bateria a temperaturas excessivas.
- Tenha em atenção o risco de curto-circuito dos pólos do produto alimentados a bateria ou dos conjuntos de baterias com objetos metálicos.

- Retire os conjuntos de baterias do produto antes do carregamento.
- Não utilize 2 tipos de conjuntos de baterias diferentes ou conjuntos de baterias com diferentes estados de carregamento.
- Retire os conjuntos de baterias do produto, se este for guardado durante um longo período de tempo sem utilização.
- Não utilize conjuntos da bateria modificados ou danificados.

Preparação

- Nunca opere o produto quando houver pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, nas proximidades.
- O equipamento de proteção individual protege a saúde do operador e assegura o bom funcionamento do produto.
- Use vestuário de trabalho adequado, como sapatos robustos com solas antiderrapantes, calças compridas

robustas, luvas, óculos de segurança e proteção auditiva. Use sempre este equipamento de proteção quando utilizar o produto.

- Não utilize o produto se andar descalço ou com sandálias abertas.
- Use proteção respiratória para se proteger das poeiras.
- Não use vestuário largo, vestuário com fios suspensos, gravatas ou joias que possam ser sugados pela entrada de ar.
- Utilize uma cobertura protetora para a cabeça, se tiver cabelo comprido.
- Mantenha o cabelo comprido afastado das aberturas de aspiração.
- Cuidado com as pessoas, especialmente crianças, animais de estimação, janelas abertas, etc. O material soprado pode ser projetado na sua direção. Interrompa o trabalho se estiverem nas proximidades. Mantenha uma distância de

segurança de 5 metros à sua volta.

- Familiarize-se com o seu ambiente e preste atenção a possíveis perigos que possam passar despercebidos durante o trabalho.
- Inspecione cuidadosamente a área limpar e remova todos os fios, pedras, latas e outros objetos estranhos.
- Antes de começar a trabalhar com o produto, remova os objetos estranhos com um ancinho ou uma vassoura.
- Utilize as duas peças do tubo de sopro para conseguir conduzir o fluxo de ar para junto do solo.
- Em condições muito secas, humedeca ligeiramente a superfície a limpar ou utilize um pulverizador para reduzir a acumulação de poeiras.
- Não trabalhe com um produto danificado ou incompleto ou que tenha sido modificado sem

o consentimento do fabricante.

- Verifique as condições de segurança do produto, especialmente o botão de ligar/desligar, antes de o utilizar.
- Apenas utilize o produto quando este estiver completamente montado.
- Utilize o produto no modo de aspiração apenas com o saco de recolha instalado.
- Verifique regularmente se o saco de recolha apresenta desgaste ou danos.
- Nunca utilize o produto com dispositivos de proteção defeituosos, coberturas de proteção defeituosas ou sem dispositivos de proteção.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes e ferimentos de outras pessoas ou danos materiais.
- Utilize o produto na posição recomendada e apenas quando estiver numa superfície firme e nivelada.

- Não opere o produto numa superfície pavimentada ou de cascalho, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Antes da utilização, realize uma inspeção visual para garantir que o mecanismo de trituração (incluindo os parafusos) e outros meios de fixação estão fixos, a estrutura não está danificada e os painéis e dispositivos de proteção estão presentes.
- Substitua os componentes gastos ou danificados dos conjuntos para manter o equilíbrio. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

Funcionamento

- Evite uma postura corporal anormal. Mantenha sempre o equilíbrio para se orientar com segurança nas encostas. Caminhe, não corra.
- Não ligue o produto, se este estiver virado ao

contrário ou não estiver na posição de trabalho.

- Evitar o arranque involuntário do produto.
- Certifique-se de que o produto está desligado, antes de o levantar ou transportar.
- Se colocar o dedo no botão de ligar/desligar ao transportar o produto, pode provocar acidentes.
- Nunca direcione o produto para outras pessoas. Em especial, não direcione o jato de ar para os olhos e ouvidos durante o funcionamento.
- Segure o produto sempre com as duas mãos.
- Utilize o produto apenas com a correia de transporte ajustada corretamente.
- Não estique demasiado o corpo e não perca o equilíbrio.
- Mantenha os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de aspiração e do rotor. Existe risco de ferimento.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se

tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Vá fazendo intervalos ocasionalmente. Ao trabalhar, use o bom senso.

- A utilização prolongada do produto pode provocar perturbações circulatórias induzidas por vibrações nas mãos. No entanto, é possível prolongar o período de utilização utilizando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares.
- Evitar utilizar o produto em condições climáticas adversas, especialmente se houver risco de trovoadas. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não aspire materiais incandescentes, em chamas ou a libertar fumo (p. ex. cigarros, brasas, etc.), vapores ou substâncias explosivas, tóxicas ou facilmente inflamáveis.
- Desligue o produto, retire os conjuntos de baterias e certifique-se de que

todas as peças móveis estão completamente paradas,

- se não utilizar o produto,
- se transportar o produto,
- se deixar o produto sem supervisão,
- antes de desobstruir ou desentupir um canal entupido,
- antes de verificar, limpar ou efetuar outros trabalhos no produto,
- após contacto com objetos estranhos,
- se ocorrer uma vibração anormal.

- Não utilize o produto em locais fechados ou com pouca ventilação.
- Não utilize o produto na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Existe um risco de incêndio ou de explosão, em caso de incumprimento.
- Se ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, desligue imediatamente o produto e retire os conjuntos de baterias. Para a resolução

de problemas, leia o capítulo “Resolução de problemas” ou contacte o nosso Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).

- Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que o tubo de aspiração está vazio e o rotor não está bloqueado.
- Mantenha o rosto e o corpo afastados da abertura do tubo de aspiração.
- Certifique-se de que as mãos ou outras partes do corpo ou do vestuário não entram na estrutura do motor ou estão perto de peças móveis.
- Certifique-se de que o saco de recolha não está demasiado cheio com materiais processados, pois isto impede uma descarga correta e pode fazer com que o material volte para o tubo de aspiração.
- Ao aspirar material com o produto, certifique-se de que não aspira peças de

metal, pedras, garrafas, latas ou outros corpos estranhos.

- Não incline o produto durante o funcionamento.
- Durante a entrada de material no produto, nunca fique num nível superior à base do produto.
- Mantenha os conjuntos de baterias livres de detritos e outros materiais acumulados, para evitar danos nos conjuntos de baterias e um possível incêndio.
- Não transporte o produto enquanto este estiver ligado ou se os conjuntos de baterias estiverem inseridos.
- Se o mecanismo de corte entrar em contacto com um corpo estranho ou o produto começar a fazer ruídos invulgares ou a vibrar, desligue o produto imediatamente. Espere até as peças móveis estarem completamente paradas. Remova os conjuntos de baterias. Siga os passos seguintes antes de reiniciar e utilizar

o produto:

- Verifique se o produto apresenta danos.
- Substitua ou mande reparar as peças danificadas.
- Verifique se existem peças soltas no produto e, se necessário, aperte-as.
- Certifique-se de que não toca em nenhuma peça móvel perigosa antes de retirar os conjuntos de baterias do produto e de que as peças móveis perigosas estão completamente paradas.
- Trate corretamente os ferimentos ou procure assistência médica.
- Não sobrecarregue o produto. Opere apenas dentro do intervalo de potência especificado. Não utilize máquinas de baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido.

Manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente a funcionalidade e a integridade do produto para evitar qualquer perigo para o utilizador.
- Substitua as peças gastas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes/ acessórios originais.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Qualquer trabalho não especificado nestas instruções só pode ser efetuado por centros de assistência ao cliente autorizados por nós.
- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Manuseie o produto com cuidado. Limpe regularmente as ranhuras de ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Mantenha as ranhuras de ventilação livres de detritos.
- Não utilize o produto se não puder ser ligado e desligado. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica.
- Desligue o produto antes da manutenção, inspeção, armazenamento ou substituição de acessórios. Remova os conjuntos de baterias. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas. Deixe sempre o produto arrefecer completamente antes de qualquer inspeção ou ajuste. Conserve o produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Deixe o produto arrefecer completamente antes do armazenamento.
- O mecanismo de trituração pode sempre continuar em movimento, mesmo quando o produto é desligado pela função de bloqueio do equipamento de segurança. Tenha isto em

consideração enquanto efetua a manutenção do mecanismo de trituração.

- Nunca tente contornar a função de bloqueio do equipamento de segurança.

Indicações adicionais de segurança

- Por motivos de segurança, o tubo de sopro e o tubo de aspiração não devem voltar a ser desmontados após a montagem, exceto para a substituição de peças com defeito.
- Remova os conjuntos de baterias antes de colocar ou remover o saco de recolha.
- Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **Parkside**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.
- Observe as indicações de segurança e as notas sobre o carregamento e a utilização correta indicadas no manual de instruções dos

conjuntos de baterias e do carregador da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**. Uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais estão disponíveis neste manual de instruções separado.

Riscos residuais

⚠ AVISO!

- ▶ Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento, que pode afetar implantes médicos ativos ou passivos em determinadas circunstâncias.
- ▶ Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, os utilizadores com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizarem o produto.

Mesmo que este produto seja utilizado e manuseado de acordo com as

instruções, existe alguns riscos residuais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:

- Danos auditivos se não usar proteção auditiva adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações mão-braço se utilizar o produto durante um longo período de tempo ou se não o utilizar e mantiver corretamente.
- Lesões pulmonares se não usar proteção respiratória adequada.
- Lesões oculares se não se usar proteção ocular adequada.

● **Antes da primeira utilização**

● **Desembalar o produto**

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● **Instalação**

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- ▶ Desligue o produto antes da montagem ou desmontagem do tubo de sopro, do tubo de aspiração e do saco de recolha. Certifique-se de que as peças móveis estão completamente paradas. Retire os conjuntos de baterias antes de efetuar qualquer trabalho no produto.

● **Tubo de sopro**

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma peça do tubo de sopro montada. Utilize sempre as duas peças do tubo de sopro.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que a cobertura de proteção [9] está montada corretamente. Caso contrário, não será possível ligar o produto.

(Imag. D)

1. Monte o tubo de sopro [11] conforme ilustrado. As peças encaixam uma na outra.
2. Deslize o tubo de sopro [11] para a abertura de sopro da estrutura do motor [2] até o tubo de sopro encaixar junto do botão de desbloqueio [1].
3. Pressione a cobertura de proteção [9] até encaixar na estrutura do motor [2].

Desmontagem

- Pressione o botão de desbloqueio [1] e retire o tubo de sopro [11].

● Tubo de aspiração

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma ou duas peças do tubo de aspiração montadas. Utilize sempre as três peças do tubo de aspiração.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos do produto!

- ▶ Após montar o tubo de aspiração, não o deve dividir novamente em três peças.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que o tubo de aspiração [19] está montado corretamente. Caso contrário, não será possível ligar o produto.

(Imag. E, F)

1. Abra a cobertura de proteção [9] ao deslizar o botão de desbloqueio [10] na direção da abertura de aspiração.
2. Monte as 3 peças do tubo de aspiração [19]. Preste atenção às ranhuras de guia nas peças do tubo de aspiração.
3. Insira o perno de engate [29] no ponto de engate [16]. O tubo de aspiração [19] só pode ser montado na direção de trabalho correta. Pressione o tubo de aspiração até encaixar na estrutura do motor [2].

Desmontagem

1. Deslize o botão de desbloqueio [28] na direção do tubo de aspiração [19].
2. Retire o tubo de aspiração [19] da abertura de aspiração.

● Saco de recolha

NOTA

- ▶ Utilize o produto no modo de aspiração apenas com o saco de recolha [18] montado.
- ▶ A abertura de ventilação [17] no saco de recolha [18] serve para melhorar a circulação de ar.

(Imag. B)

1. Pressione o botão de desbloqueio [1] e retire o tubo de sopro [11].
2. Deslize a peça de ligação [20] para a abertura de sopro da estrutura do motor [2] até a peça de ligação encaixar junto do botão de desbloqueio [1].
3. Fixe o mosquetão [15] do saco de recolha [18] no olhal [14].

● Colocação em funcionamento

NOTA

- ▶ O produto possui um contacto de segurança, que se encontra no local onde a cobertura de proteção [9] ou o tubo de aspiração [19] está montado na estrutura do motor [2]. Caso o contacto de segurança não esteja ativado, não será possível ligar o produto. Assegure-se da montagem correta da cobertura de proteção no modo de sopro ou do tubo de aspiração no modo de aspiração.
- Antes de colocar o produto em funcionamento:
 - Insira os dois conjuntos de baterias [32].
 - Monte o tubo de sopro [11] ou o tubo de aspiração [19].

- Monte o saco de recolha [18] para aspirar as folhas.
- Antes de soprar folhas, fixe a cobertura de proteção [9].

● Carregar os conjuntos de baterias

⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos nos conjuntos de baterias e no carregador!**

- ▶ Observe as indicações do manual de instruções dos conjuntos de baterias e do carregador relativamente à temperatura ambiente permitida durante o processo de carregamento.

NOTA

- ▶ Permita que um conjunto da bateria [32] aquecido arrefeça antes de carregar.

1. Remova os conjuntos de baterias [32] do produto.
2. Deslize o conjunto da bateria [32] para o carregador [30] até ao limite.
3. Ligue o carregador [30] a uma tomada.
4. Assim que o processo de carregamento estiver concluído, desligue o carregador [30] da tomada.
5. Remova o conjunto da bateria [32] do carregador [30].

● Remover/colocar os conjuntos de baterias

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimentos!**

- ▶ Insira os conjuntos de baterias apenas quando o produto estiver totalmente operacional.

- **Remover:** Prima o botão de desbloqueio [31] nos conjuntos de

baterias [32] e retire os conjuntos de baterias.

- **Inserir:** Introduza os conjuntos de baterias [32] ao longo da ranhura de guia no suporte do conjunto da bateria [8]. Ouve-se os conjuntos de baterias a encaixar.

● Colocar a correia de transporte

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimentos!**

- ▶ Nunca use a correia de transporte na diagonal sobre os ombros e o peito. Use a correia de transporte apenas num ombro para conseguir afastar rapidamente o produto do corpo em caso de perigo.

1. Coloque a correia de transporte [12] sobre um ombro.
2. Ajuste o comprimento da correia de transporte [12] de forma que o mosquetão [13] fique aprox. 10 cm abaixo da sua cintura.
3. Fixe o mosquetão [13] no olhal [4] (imag. B).

● Utilização

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimentos!**

- ▶ Use sempre equipamento de proteção adequado e luvas de trabalho quando trabalhar com o produto.
- ▶ Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está a funcionar corretamente e devidamente montado.
- ▶ Não utilize o produto se o botão de ligar/desligar estiver danificado.
- ▶ O equipamento de proteção individual e um produto funcional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- ▶ Após desligar o produto, o rotor ainda continua a girar durante algum tempo. Existe risco de ferimentos devido ao rotor em rotação.

NOTA

- ▶ Cumpra os regulamentos de proteção contra o ruído e outros regulamentos locais.

● Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!

- ▶ Antes de ligar o produto, certifique-se de que o produto não entra em contacto com nenhum objeto. Mantenha sempre uma posição estável.

NOTA

- ▶ Utilize o produto exclusivamente com 2 conjuntos de baterias [32] da série **X 20 V TEAM** da **Parkside**.
- Se ocorrer uma avaria (p ex. devido a peças de montagem inadequadas no produto ou utilização incorreta), a luz de aviso de avaria [24] acende-se.
 - A luz de aviso de avaria [24] só se apaga quando o erro é eliminado.
1. **Ligar:** Prima brevemente o botão de ligar/desligar [26].
 2. **Regular a potência de sopro/aspiração:**

Botão	Função
 [23]	Aumentar potência de sopro/aspiração

Botão	Função
 [27]	Diminuir potência de sopro/aspiração

Os 4 LED debaixo do indicador do estado de carregamento [21] mostram o nível de potência de sopro/aspiração [22].

3. **Desligar:** Prima brevemente o botão de ligar/desligar [26].

● Modo de turbo

1. **Ativar:** Prima brevemente o botão **TURBO** [25].
2. **Desativar:** Prima brevemente o botão de **TURBO** [25].

● Verificar o estado de carregamento dos conjuntos de baterias

- O indicador do estado de carregamento [21] no campo de comando [6] indica o estado de carregamento dos conjuntos de baterias [32] durante o funcionamento.
- O estado de carregamento dos conjuntos de baterias [32] é indicado pelas luzes LED correspondentes do indicador do estado de carregamento [21] que se acendem.

Sinal	Significado
3 LED acesos (vermelho, laranja e verde)	Conjuntos de baterias [32] completamente carregados
2 LED acesos (vermelho e laranja)	Conjuntos de baterias [32] parcialmente carregados
1 LED aceso (vermelho)	Os conjuntos de baterias [32] precisam de ser carregados

● Instruções de trabalho

CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!

- ▶ Utilize o produto apenas para as seguintes aplicações:
 - Soprar e juntar folhas secas ou retirar materiais de áreas de difícil acesso (p. ex. debaixo de veículos).
 - Aspirar folhas secas. Durante o funcionamento como aspirador, o produto também funciona como triturador. As folhas secas são trituradas e o seu volume é reduzido, estando preparadas para uma eventual compostagem. A intensidade da trituração depende do tamanho das folhas e da humidade residual.
- ▶ Todas as utilizações diferentes das aqui descritas podem danificar o produto e constituir um risco para o utilizador.
- ▶ Ao trabalhar, tenha cuidado para não bater o produto contra objetos duros que possam causar danos. Não aspire objetos como pedras, ramos ou secções de galhos, pinhas ou semelhantes, pois estes podem danificar o produto, especialmente o triturador. As reparações deste tipo não estão cobertas pela garantia.

● Modo de sopro

NOTA

- ▶ Certifique-se de que a cobertura de proteção  está montada corretamente. Caso contrário, não será possível ligar o produto.

- Obtém resultados ideais ao utilizar o produto a uma distância de 5–10 cm do solo.
- Aponte o jato de ar para longe de si. Certifique-se de que não levanta objetos pesados para evitar ferimentos ou danos materiais.
- Inicie o trabalho com a potência de sopro mais alta para juntar as folhas rapidamente. Selecione uma potência de sopro mais reduzida para compactar folhas reunidas anteriormente.
- Antes de usar o soprador, solte folhas que estejam coladas ao solo com uma vassoura ou um ancinho.
- Durante o trabalho, segure o produto na pega .

● Modo de aspiração

CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!

- ▶ Por motivos de segurança, é necessário montar corretamente as 3 peças do tubo de aspiração antes colocar o produto em funcionamento.
- ▶ Para evitar desgaste no saco de recolha, não o arraste pelo solo durante o trabalho.
- ▶ **Proteção contra sobrecarga:** O motor desliga-se imediatamente em caso de sobrecarga. Desligue o produto e tire os conjuntos de baterias. Verifique se existem bloqueios no rotor ou obstruções no saco de recolha. Elimine os bloqueios ou obstruções, se necessário. O produto só está pronto a funcionar novamente depois de ter arrefecido completamente.

- Durante o trabalho, segure o produto pela pega [7] e pela pega adicional [3].
- Não aspire grandes quantidades de folhas. Assim, evita obstruções no tubo de aspiração [19] e bloqueios no rotor.

● Esvaziar o saco de recolha

NOTA

- ▶ A sucção diminui consideravelmente quando o saco de recolha [18] está cheio. Esvazie o saco de recolha quando estiver cheio ou a potência de aspiração diminuir.
- ▶ O material compostável não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

1. Desligue o produto. Aguarde até que o rotor pare de funcionar.
2. Retire os conjuntos de baterias [32] do produto (ver “Remover/colocar os conjuntos de baterias”).
3. Remova o mosquetão [15] do olhal [14]. Solte o saco de recolha [18] ao premir o botão de desbloqueio [1]. Retire o saco de recolha da estrutura do motor [2].
4. Abra o fecho de correr no saco de recolha [18]. Esvazie completamente o saco de recolha.
5. Volte a montar o saco de recolha [18] vazio no produto.

● Limpeza e manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!

- ▶ Desligue o produto e retire os conjuntos de baterias antes de transportar ou efetuar trabalhos no produto.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!

- ▶ Mandar efetuar pelo nosso centro de assistência técnica trabalhos de reparação e manutenção que não estejam descritos neste manual de instruções (ver “Assistência técnica”). Utilize apenas peças originais.

NOTA

- ▶ Limpe o produto imediatamente após o trabalho. Caso contrário, a sujidade com resíduos de folhas endurece e solidifica, e poderá ser impossível removê-la sem desmontar a estrutura do motor [2]. Estes trabalhos de limpeza não estão cobertos pela garantia.
- ▶ Efetue regularmente os trabalhos de limpeza e manutenção descritos nas secções seguintes. Isto garantirá uma utilização longa e fiável.

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Não pulverize o produto com água nem o mergulhe em água.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos do produto!

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irrecuperável. As substâncias químicas podem atacar as partes plásticas do produto.

- Limpe as seguintes peças com um pano húmido ou uma escova:
 - Estrutura do motor [2]

– Pega adicional [3]

– Pega [7]

- Limpe o saco de recolha [18] com uma escova ou, se necessário, com ar comprimido.

● Manutenção

- Antes de cada utilização, inspecione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
- Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário, mande substituir estas peças.

● Eliminar obstruções e bloqueios

NOTA

- ▶ As folhas e secções de plantas podem provocar obstruções ou bloqueios no produto.

Limpar o rotor

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- ▶ Retire os conjuntos de baterias antes de limpar o rotor.

NOTA

- ▶ Caso a cobertura de proteção [9] ou o tubo de aspiração [19] não esteja montado corretamente, não será possível ligar o produto.

1. Abra a cobertura de proteção [9] ou remova o tubo de aspiração [19] (ver “Montagem”).
2. Remova cuidadosamente os resíduos ou obstruções do rotor.
3. Verifique se o rotor roda livremente e está em perfeitas condições. Envie um rotor com defeito para o nosso Centro de Assistência Técnica

(ver “Assistência técnica”) para substituição.

4. Feche a cobertura de proteção [9] ou monte o tubo de aspiração [19] (ver “Montagem”).

● Armazenamento

- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Retire os conjuntos de baterias [32] do produto antes do armazenamento de longa duração (p. ex. armazenamento de inverno).
- Respeite as indicações do manual de instruções dos conjuntos de baterias [32] relativamente à temperatura de armazenamento permitida. Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento, para os conjuntos de baterias não perderem energia.
- Não divida o tubo de sopro [11] nem o tubo de aspiração [19] em peças individuais.

● Transporte

- Desligue o produto e retire os conjuntos de baterias [32].
- Deixe que todas as partes móveis fiquem completamente paradas.
- Pegue no produto sempre pela pega [7] e pela pega adicional [3].

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	Os conjuntos de baterias 32 estão descarregados.	Carregue os conjuntos de baterias 32 (ver “Carregar o conjunto da bateria”).
	Os conjuntos de baterias 32 não estão inseridos.	Insira os conjuntos de baterias 32 (ver “Remover/colocar os conjuntos de baterias”).
	O botão de ligar/desligar 26 está defeituoso.	Contacte o Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).
	O motor está defeituoso.	
	O tubo de aspiração 19 e o saco de recolha 18 ou o tubo de sopro 11 e a cobertura de proteção 9 não estão montados corretamente.	Monte corretamente as respetivas peças (ver “Montagem”).
O produto funciona com interrupções.	Contacto interno solto	Contacte o Centro de Assistência Técnica (ver “Assistência técnica”).
	O botão de ligar/desligar 26 está defeituoso.	
Potência de sopro/aspiração reduzida ou inexistente	Os conjuntos de baterias 32 estão descarregados.	Carregue os conjuntos de baterias 32 (ver “Carregar o conjunto da bateria”).
	O saco de recolha 18 está cheio.	Esvazie o saco de recolha 18 (ver “Esvaziar o saco de recolha”).
	O saco de recolha 18 está sujo.	Limpe o saco de recolha 18 (ver “Limpeza”).
	O rotor, o tubo de sopro 11 e/ou o tubo de aspiração 19 está entupido ou bloqueado.	Elimine as obstruções ou os bloqueios (ver “Eliminar obstruções e bloqueios”).
O rotor não se move.	Há um corpo estranho a bloquear o rotor.	Elimine o bloqueio (ver “Eliminar obstruções e bloqueios”).

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



A DÉPOSER
EN MAGASIN



A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 513952_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 513952_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 513952_2510

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDAD (N°. 513952_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: 513952_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE" 40 V Aspirador/soprador de folhas a bateria
Número do Modelo: HG14275

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+ A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Diretiva 2000/14/CE
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
Point 34, 35 Part B
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

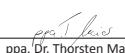
Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34, 35 Part B, TÜV SÜD Germany

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 101.5 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 104 dB(A)
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	04.02.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14275

Version: 03/2026

IAN 513952_2510

1 